

Gaylord

PAMPHLET BINDER

Syracuse, N. Y.

Stockton, Calif.

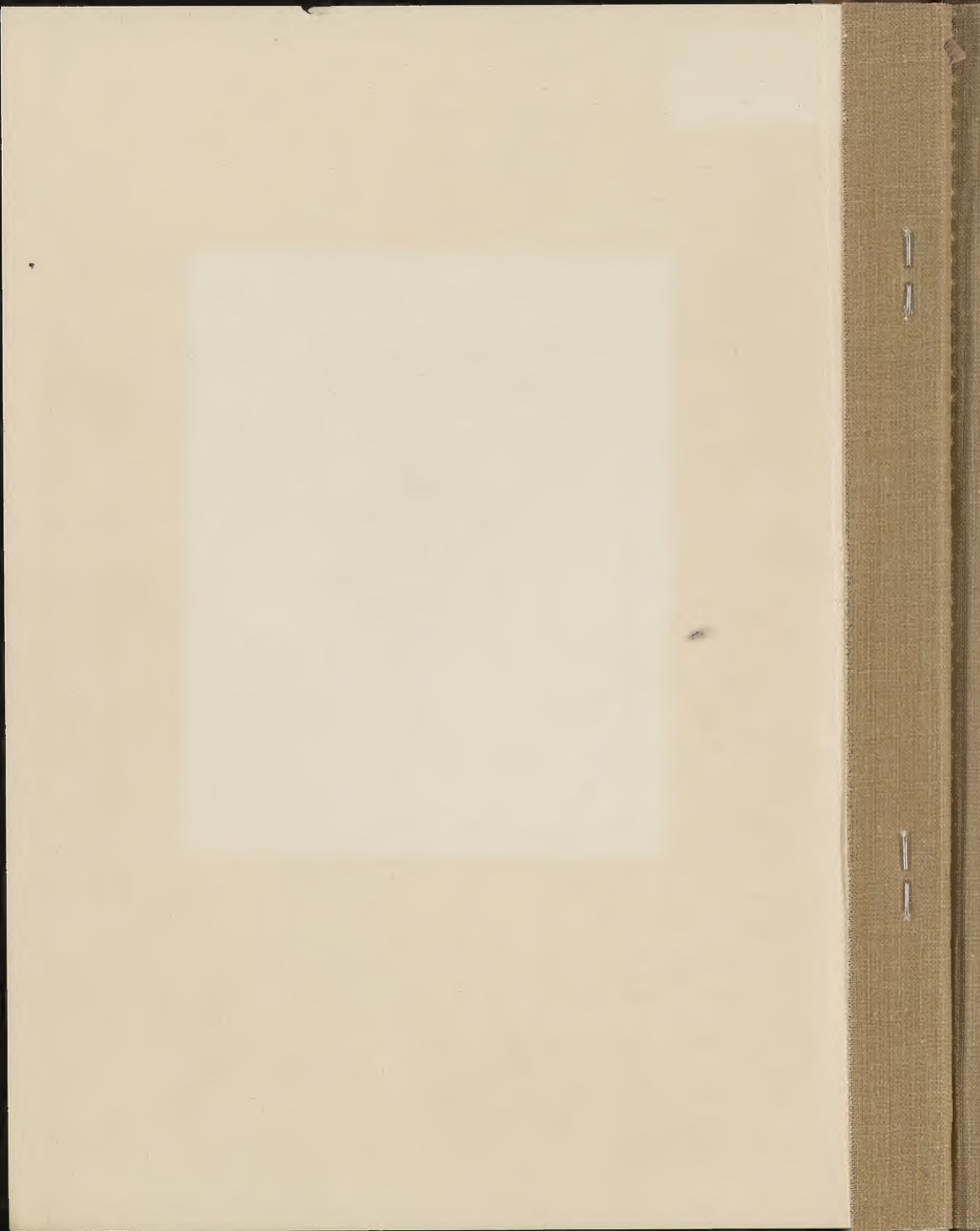
Columbia University  
in the City of New York

THE LIBRARIES



107 3 1957







ابراهيم عبده  
ماجستير في الآداب مع طبقة الشرف

---

تاريخ الطباعة والصحافة في مصر

خلال الحملة الفرنسية

١٧٩٨ — ١٨٠١

893.785

A-6 32

BIND COVERS INSIDE.

وان  
التخ  
بعيد

الح  
النش  
وال  
ذلك  
وكا  
ومع  
رغب  
منذ  
صحا



## مقدمة

عنى المؤرخون - فرنجة ومصريون - بتاريخ مصر الحديث، وانصببت عنايتهم على شئون مصر السياسية وانصرفوا عن التخصص لدراسة أوجه النشاط المختلفة التى ترتبط من قريب أو بعيد بما انقطعوا له وشغلوا به المكتبة المصرية الحديثة .

ورأى الأستاذ شفيق بك غربال يوم كان أستاذا للتاريخ الحديث بكلية الآداب أن فى مقدور تلاميذه بحث أوجه هذا النشاط فقامت مدرسته بتليية ندائه ، وأنشأ طلابه الرسائل والكتب فى تاريخ التعليم والصناعة والتجارة فى مصر ، مستمدين ذلك فى أكثره من دور المحفوظات والوثائق المحفوظة هنا وهناك . وكان نصيبى من هذه المدرسة الجديدة بحث تاريخ الصحافة المصرية ومعاوناتها المادية ؛ فلما فرغت من إجازة امتحان الماجستير رغبت فى نشر رسالتى مجتمعة ، وهى تضم تاريخ الصحافة المصرية منذ الاحتلال الفرنسى إلى نهاية حكم الخديو اسماعيل سواء كانت صحافة عربية أو فرنجية ، رسمية بأشراف الحكومة أو حرة من

صنع الشعب ، بيد أنه تبين لى أن أمر النشر متعذر على الصورة  
التي أحبها في ظروفنا الحاضرة ، ووجدت أن تاريخ الصحافة في  
مصر مرتبط منفصل ، فلعهد الحملة الفرنسية صحف عاشت لها  
وجلت معها ، وهكذا كان للصحافة المصرية تاريخ منفصل من  
حيث الزمن والمثل ، متصل من حيث تطور الأشياء وارتقاؤها  
فأنشأت هذه الفصول عن الطباعة والصحافة في مصر خلال الحملة  
الفرنسية ، وهي وإن عني بها بعض المؤرخين الفرنجة فأن كثيرين  
من المصريين يجهلون ولا يعرفون عنها إلا قليلا نادراً أكثره  
سلسلة متصلة من الأخطاء .

وقد عمدت إلى نشر هذه الفصول في كتيب قد يفيد طلاب  
هذه الناحية من التاريخ على أن تكون مقدمة لكتب أخرى في  
تاريخ الصحافة . وإني مدين في إخراج معظم فصول هذه الرسالة  
القصيرة الى إرشادات أستاذي الجليل محمد شفيق غربال بك  
وكيل وزارة المعارف المساعد ، وخاصة الفصول التي تتصل  
بالصحافة في تلك الفترة ، فقد هيا لى من عطفه ورعايته فرصة  
العمل والمثابة عليه يوم وكل إلى بحث تاريخ الصحافة في مصر .

## مصادر البحث

تنقسم أهم المصادر التي رجعنا إليها إلى عدة أقسام ، بعضها وثائق وبعضها كتب معاصرة أو حديثة وبعضها الآخر مقالات نشرت في المجلات العلمية ثم الصحف التي صدرت في ذلك العهد ويبدو لي أن أهم الوثائق في مكتبة هذه الرسالة القصيرة «مراسلات نابليون الأول Correspondance de Napoléon 1er» وخاصة الجزأين الرابع والخامس منها ، وقد نشرت هذه المراسلات بأمر الأمبراطور نابليون الثالث ، وتضمن الجزآن المشار إليهما جميع الأوامر التي صدرت من الجنرال بوناپرت القائد العام للحملة الفرنسية بشراء مطابع الحملة ونقلها والإشراف عليها . وكذلك اعتمدنا بعض الاعتماد على كتاب « وصف مصر Description de l'Egypte » وهو خير مؤلف نشر عن جهد الحملة الفرنسية في جميع نواحي الحياة المصرية ، وقد قام بتصنيفه علماء الحملة وقادة الفكر فيها واستوجب إخراجه بضع سنوات من مطلع القرن التاسع عشر .

وقد كتب بعض المعاصرين عن الطباعة والصحافة في مصر  
من أمثال دجنت Desgenettes كبير أطباء الحملة الذي ساهم  
بقسط وافر في علاج داء الجدري في مصر ، وقد تضمن كتابه  
« تذكار طبيب في حملة مصر

Souvenir d'un médecin de l'expédition d'Egypte »

بعض ما نخص المطابع والصحف المصرية ، وأشار جالان  
Galland أحد موظفي المطبعة الى النشاط المطبعي والصحفي في  
كتابه « صورة لمصر خلال إقامة الجيش الفرنسي

*Tableau de l'Egypte Pendant le séjour de l'armée française "*

ولا يتميز هذا الكتاب إلا بمبالغة صاحبه وادعائه ، غير أن كاتبه  
يذكر أحيانا بعض شئون بحثنا في شيء من الدقة لارتباطه الوثيق  
بتلك المؤسسات ، وكذلك ذكر بورين Bourrienne في كتابه  
« مذكرات بورين Mémoires de M. De Bourrienne » قليلا  
جداً عن المنشآت الصحفية التي أوجدتها الحملة الفرنسية ، وكان  
بورين هذا سكرتيراً خاصاً لبونابرت ، وعيب كتابه الواضح  
اعتماده في أكثر ما كتب على الذاكرة .

ومن المؤرخين المحدثين الذين أفادتنا مؤلفاتهم فرانسوا

شارل رو F. Charles - Roux في كتابه « بونا برب حاكم مصر  
 Bonaparte Gouverneur d'Egypte » ويمتاز هذا الكاتب بأسلوبه  
 الرائع وطرائقه البديعة في تناول بحوثه ، وله في كتابه هذا فصل  
 عن الطباعة والصحافة المصرية على عهد بونا برب يعتبر أحدث  
 وأدق ما كتب في هذا الموضوع ؛ ومن الذين رجعنا إليهم أيضا  
 مينيه Munier في كتابه « الصحافة في مصر ١٧٩٩ — ١٩٠٠ »

« La Presse en Egypte 1799 — 1900 »

وهو كتيب صغير درس الصحافة المصرية دراسة سريعة وأهم  
 فصوله تخص تاريخ الصحافة في عهد الاحتلال البريطاني

وقد شغلتنا الصحيفة العربية التي ذكر أ كثر من مؤرخ أنها  
 صدرت في عهد الجنرال بونا برب ، فرجعنا لتحقيق هذا الموضوع  
 الى روسو Rousseau في كتابه « كليبر ومنو في مصر منذ رحيل  
 بونا برب Kléber et Ménou en Egypte depuis le départ de  
 Bonaparte »

وكذلك ساهم الجبرتي في تاريخه « عجائب الآثار » في كشف  
 حقيقة هذه الصحيفة المزعومة نشرها ، ومثله في ذلك ريجو  
 Rigault في كتابه « الجنرال عبد الله منو وآخر مظهر للحملة  
 المصرية » « Le Général Abdallah Menou et la dernière  
 phase de l'expédition d'Egypte »



وإلى هذه المصادر الثلاثة يرجع الفضل في تحقيق قصة الصحيفة العربية تحقيقاً علمياً يضع حداً للخلاف على أمرها بين الكتاب والمؤرخين .

أما المقالات العلمية فأهمها مقالات بولان Belin في « المجلة الآسيوية Journal Asiatique » لسنة ١٨٥٤ وقد أنصب بحثه على شؤون المطابع ومدير المطبعة ، ومنها أيضاً بحث نشره كانييفه Canivet عن « حملة مصر » في La Revue Internationale d'Egypte 1906 ولنفس الكاتب بحث آخر نشره عن مطبعة الحملة وصحفها وجلسات المجمع العلمي في Bulletin de l'Institut Egyptien 1909 ، ومن الذين نشروا مقالات عن المطبعة جيس Geiss في مجلة المجمع العلمي ١٩٠٧ ويبدو أن الكاتبين الأولين أكثر دقة ووضوحاً من جيس .

أما الصحيفتان المصريتان Le Courrier و La Décade فقد رأينا أن أفضل طريقة لتأريخهما الرجوع إليهما لأنهما تضممتا كثيراً من تاريخهما ، وعندى أن تحليل ما في الصحيفتين أجدى على الباحث من التفاصيل الأخرى ، وهاتان الصحيفتان نادرتا الوجود فلا تحتفظ بأعدادهما كاملة إلا المكتبة الأهلية بباريس ودار الكتب المصرية والمتحف البريطاني بلندن .

## الفصل الأول

### المطابع الرسمية والمطبعة التجارية

اعداد مطابع الحملة الفرنسية . أنواع المطابع . المطبعة العربية وأهميتها . موظفو المطابع . مارسيل مدير المطابع الرسمية . نشأته وتعليمه . أعماله في مصر . آثاره الأدبية والعلمية . المطبعة التجارية . أوريل مدير المطبعة التجارية . نشأته ومغامراته . آثاره في الطباعة والصحافة .

## الفصل الثاني

### أدوات النشر وعمل المطابع

قانون المطبوعات . مركز مارسيل بعد القانون . مراقبا المطبوعات . أسباب اختيارهما . اضطراب مواعيد النشر . ورق الطبع وحروف المطابع . المشايخ ومؤسسات المطبعة . نشاط المطابع . نشر الكتب والقوانين . خدمات المطبعة العربية . أين ذهب المطابع بعد جلاء الحملة ؟

## الفصل الثالث

طرق الأذاعة والأخبار في مصر

النظام الأخباري في العهد القديم . توارث الطرق الأخبارية .  
دور المعابد والمساجد . المؤذنون عدة صحفية . طريقة البرد .  
المنادى في مصر . الطريقة الأخبارية في مفترق الطرق . نابليون  
والصحافة . صحافته في إيطاليا ومالطه . أسباب صدور صحيفتين  
في مصر .

## الفصل الرابع

جريدة لو كورييه دوليجيت

ناحية الشكل . موضوعات الجريدة . الأخبار الداخلية  
والخارجية . أنباء الحفلات . المقالات الأدبية . أخبار الرحلات  
رؤساء التحرير . الشعر فيها . أخبار الديوان والمجمع العلمي .  
الوفيات في مصر وأوروبا . الأعلانات في الجريدة . صدق  
الرواية .

## الفصل الخامس

مجلة لاديكاد إجبسين

رؤساء تحريرها . ما نشره أوريل من أعدادها . موضوعات  
المجلة . الترجمة العربية فيها . الشعر والسياسة . رسالة دجنت  
للديوان . رد الديوان على الرسالة . نشاط المجلة .

## الفصل السادس

جريدة التنبيه

اختلاف المؤرخين . من فكر في إنشائها ؟ صدور المرسوم .  
الغرض منها . الخشاب رئيس التحرير . موضوعات الجريدة .  
الآمل في انتشارها . مراقب التحرير . إحاطة العلماء بموضوعاتها .  
أقوال الفرنجة في ظهورها . الجبرتي والجريدة . التنبيه لم تظهر

---

## الفصل الأول

### المطابع الرسمية والمطبعة التجارية

لم يربو نابرت أن يفتح للفرنسيين مصر والشرق بالحديد والنار وأن يكون قوام حملته جنودا وقوادا فحسب ، بل اصطحب معه العلماء في كل علم والأدباء في كل فن ولم تخل جعبته من الشعراء والموسيقيين والممثلين ، وكان حريصا على أن تكون آثار حملته علمية يدرس فيها الشرق الذي لا يعرف عنه الغربيون شيئا كثيرا ، ويتعرف على تلك الشعوب التي طالما سمع بها . فلم يكن بد من أن ينظم دعايته تنظيما خاصا يتيح له الاتصال بالناس والتجيب إليهم فأعد لذلك مطابع فرنجية وعربية تعاونه في تسجيل حوادث الحملة ودراساتها كما تقدمه الى المصريين وتعلن عليهم أغراضه ونواياه .

وكانت حكومة الإدارة قد هيات للحملة كل ما طلبت من مهندسين وآلات وعلماء ومستشرقين وأصدرت أمرا لوزير الداخلية بتنفيذ كل ما يحتاج اليه بونابرت في ٢٦ Ventôse سنة ٦ جمهورية ( ١٦ مارس ١٧٩٨ ) غير أن بونابرت لم يكن مستريحا الى الإجراءات البطيئة في التنفيذ فكتب يشكو الى وزير



الداخلية مدير المطبعة الجمهورية والمستشرق لانجليه Langlès (١) الذين « أظهر أفتح النوايا » وطلب الى الوزير أن يصدر « الأمر القاطع بأن تشحن الى الميدان جميع الحروف العربية الموجودة خلاف القوالب ، وأن يؤمر المواطن لانجليه بمرافقتها » وقد ضايقه اعتذار لانجليه عن السفر « فاذا كان في استطاعة هذا المستشرق أن يبدى للمستولين معاذيره فأن للوطن عليه حقاً وبما أن الجمهورية علمته وراعتة من زمن بعيد فلها عليه حق اطاعتها ، كما انى ارجو أن تصدروا أمركم بأن تعبأ أيضاً الحروف اليونانية التي يطبع بها الآن X énophon وليس هناك ضرر كثير من تعطيل طبع الكتبونوفون شهورا ثلاثة الى أن تعسد له حروف جديدة . كما أرجو أن تأمروا أيضاً بتعبئة حروف تكفى ثلاث مطابع فرنسية . . . . . » (٢)

---

(١) كان لانجليه رجلاً هادئاً الطبع لا يحب الفامرات وكان مستشرقاً ساهم في إنشاء مدرسة اللغات الشرقية وله تراجم ومؤلفات قيمة ، وكان بونابرت يعرف له إلمامه التام باللغات الشرقية فاختاره كبيراً لتراجمة الحملة فلما تمنع عاقبه بأهماله واختيار غيره .

(٢) وثيقة رقم ٢٤٥٢ ص ٢٤ ج ٤

Correspondance de Napoléon 1er

ولم تكن المطبعة العربية وحدها كما رأينا بل كانت جزءا من مؤسسة كبيرة تحتوى على مطابع فرنسية وعربية ويونانية ، بيد أن اعتماده على المطبعة العربية جاوز اعتماده على المطابع الأخرى نظرا لما كان يجرؤه منها في سياسته المرسومة ازاء المصريين ، وكان حرصه عليها كحرصه على علمائه في نجاح الحملة من الناحية العلمية ، فهو شديد الرغبة في أن يصبحه الى مصر العالم مونج Monge لواسع شهرته وباعه الطويل في الرياضيات ، فلما كتب اليه القائد العام ليوافيه استعدادا للرحيل — وكان رئيس المجمع العلمى المصرى فيما بعد فى روما بصحبة الجنرال Désaix — اعتذر مونج قائلا « دعنى بين الناس أعجب لهمتكم وأقدر خدماتك وأغنى نصرك » (١) فكتب اليه بونابرت فى ٤ ابريل سنة ١٧٩٨ موضحا له مكانته فى الحملة ، تلك المكانة التى تعادل فى القدر والمسئولية المطبعة العربية « إني اعتمد على المطبعة العربية فى الدعاية وعليك . فهل أصدق بالأسطول فى التبر لأصحابك ؟ » (٢)

---

(١) Driault (Edward) Napoléon Le Grand T. 1. P. 175

(٢) وثيقة رقم ٢٤٧١ ص ٣٩ ج ٤

فإذا كان للناحية المدنية في الحملة شأن كبير فمن أخطر ما فيها المطبعة العربية التي بلغت مكانتها قدر مونج رأس علمائه في مصر وكان بونابرت معنيا بأمرها عارفا أهميتها حتى انه عاد فكتب الى مونج بعد كتابه الأول بأيام ثلاثة يذكره بأمرها « إني أوصيك خاصة بالمطبعة العربية للدعاية » (١) ولم يكتف القائد العام بما أمدته الحكومة من مطابع وحروف سواء من باريس أو روما بل أصدر أمرا الى كافاريللي Caffarelli (٢) في ٢١ فلوريال سنة ٦ جمهورية لشراء ملحقات لمطابع الحملة كلفته ١٠,١٦١ فرنكا (٣)

---

(١) وثيقة رقم ٢٤٧٩ ص ٤٣ ج ٤

Correspondance de Napoléon 1er

(٢) كان كافاريللي من سلالة أسرة فرنسية نبيلة عرف المواقع الحربية مع كليبر في خلال الحملة الإيطالية وقد احدى ساقيه في موقعة حربية على الراين وقد سجن أربعة عشر شهرا في عهد الأتراك ثم عين عضوا في الجمع العلمي المصري في حملة بونابرت ، وقد حاز رضى القائد العام فأناط به الاشراف على الأدوات والكتب التي كانت الحملة في حاجة اليها قبيل ابحارها من مارسيليا  
Canivet « L'Expédition d'Egypte » Rev. Int. d'Egypte  
1906 P. 9.

Canivet : Bull de l'Inst. Egypt. 1909 P. 3

(٣)

اهتم الجنرال بوناپرت بالمطابع التي صحبها معه في الحملة المصرية كما راعى في اختيارها أن تكون مستعدة للقيام بعملها على وجه يحقق رغباته ، وخاصة المطبعة العربية التي أثبتت الوثائق مدى اعتماده عليها في اندعاية . وقد انقسمت مطابع الحملة إلى قسمين ، أحدهما فرنجي والآخر شرقي يجمعها في البحر اسم « مطبعة الجيش البحري » وفي الاسكندرية « المطبعة الشرقية والفرنسية (١) وفي القاهرة فيما بعد اسم « المطبعة الأهلية »

وقد قام على خدمة المطابع الفرنجية كثير من المصححين والطابعين ذكرهم بورين في مذكراته بأنهم سبعة عشر عضوا (٢) وذكر كانيفيه أنهم اثنان وعشرون دون أن يحتسب فيهم المدير (٣) واعتبرهم شارل رو ثلاثة وعشرين عضوا مع احتساب مارسيل مدير المطبعة (٤) وظاهر أن كليهما أصدق من بورين لعنايتهما في البحث ولأن بورين اعتمد في مذكراته كما يلوح

---

Charles-Roux « Bonaparte Gouverneur d'Egypte » (١)  
Paris 1936 P. 139

(٢) ص ٣٨٣ ج ٢ باريس ١٨٢٨

Mémoires de M. De Bourrienne

Bull. de l'Inst. Egypt. 1909 P. 5 (٣)

Charles - Roux P. 139 (٤)

لنا على الذاكرة أحيانا على أن الستة الذين أسقطهم من حسابه  
سكرتير نابليون لم يكونوا بذى بال فى ادارة المطبعة ونحن نذكر  
هنا أسماء هؤلاء الموظفين ومراتبهم فيها : — (١)

مارسيل	(١)	مدير المطبعة الرسمية
بودوان	(٢)	مساعد مدير المطبعة
بسون	(٣)	مصحح ومدير مطبعة الاسكندرية فيما بعد
جالان	(٤)	»
بنتيه	(٥)	»

### عمال المطبعة

ديزيان	(١)	لوجيه	(٢)	ابرهار	(٣)
لافورى	(٤)	كوزى	(٥)	باريه	(٦)
ماركوى	(٧)	بولانجيه	(٨)	بوانسيلو	(٩)
بويه	(١٠)	جاردان	(١١)	فيرى	(١٢)
ديبواه	(١٣)	جرانسار	(١٤)	مارليه	(١٥)
ليتيون	(١٦)	كاستوراه	(١٧)	لابورت	(١٨)

وكان هذا العامل الأخير طالبا بمدرسة اللغات الشرقية

وتوفى فى مصر سنة ١٧٩٩ .



أما المطبعة الشرقية فقد صدر أمر القائد العام في ٢٨ جرمينال  
Germinal سنة ٦ جمهورية بأن يكون موظفوها على الوجه  
الآتي :-

موظفو المطبعة الشرقية

الاسم	الوظيفة	المرتب الشهري
( ١ ) دون اليا فاتالا	من ديار بكر مترجم	٣٢٤ فرنكا
( ٢ ) يوسف ميرابكي	» دمشق	» ١٣٥
( ٣ ) جيوفاني جيورجي	استغنى عنه	
( ٤ ) جيوفاني رينو		» ١٠٨
( ٥ ) كاميلو ريجا	صفاف حروف	» ١٠٨
( ٦ ) نيكولا روسلي	» »	» ١٠٨
( ٧ ) فرنسيسكو ما كجني	» »	» ١٠٨
( ٨ ) جيسب دودومينيسيس	ناشر	» ١٠٨
( ٩ ) لويجي بلليجريني	»	» ١٠٨
( ١٠ ) فيليس انسجليونى	»	» ١٠٨

وقد بلغت مرتبات موظفي المطبعة الشرقية في الشهر ١٢١٥  
فرنكا، وكان أهم موظفيها دون اليا فاتالا Don Elia Fatalla .  
وهو من ديار بكر وكانت مرتبته في هذه المطبعة تعادل مرتبة

مارسيل في المطبعة الفرنجية ، وكان يشغل قبيل الحملة وظيفة مترجم  
في مطبعة الدعاية العربية (١)

يوحنا يوسف مارسيل Jean Joseph Marcel

وقد تميزت المطبعة الرسمية بإدارة يوحنا يوسف مارسيل  
الذى كان من أظهر رجال الحملة استشرافا فقد كانت نشأته وميوله  
تفرضان عليه هذا الاتجاه الملحوظ في حياته جميعا ، ولد مارسيل  
بباريس في ٢٤ نوفمبر سنة ١٧٧٦ من أب كان قد شغل في يوم ما  
وظيفة القنصل العام في الشرق وهو كهل قد بلغ حين رزق  
بمارسيل الرابعة والستين من عمره ، ولم يعمر طويلا بعد مولده ،  
فقامت أمه برعايته ومهدت له طريق التعليم في جامعة باريس ،  
فدرس فيها الرياضة والعلوم خاصة (٢) ويمتاز المترجم في حياته  
الجامعية بنشاط علمي أتاح له مجال الظهور على أفرانه ، فمنح  
كثيرا من المكافآت المدرسية جزاء جده ونشاطه ، وقد ربطت  
أواصر التقدير والأعجاب في حياته الجامعية بينه وبين الأستاذ  
جرونيه Grenet وهو من الأساتذة الجامعيين المعروفين بكفاءتهم

(١) Charles - Roux. P 139

(٢) Canivet : Bull. de l'Inst. Egypt. 1909 P 6

في العلوم الجغرافية والمجيبين الى القصر إذ ذاك .

بدأ مارسيل حياته العملية فالتحق بأحدى المصالح بعد أن أجاز دراسته التعليمية ولم يكن قد تجاوز بعد السابعة عشر من عمره ، ثم اختير في هذه السن المبكرة رئيسا لتحرير صحيفة مدارس المعلمين *Journal Des Ecoles Normales* وكان من أهم وظائفه فيها أن يلخص ما يلقىه الأساتذة ويفسره تفسيرا يلائم الطلاب ويساعدهم على الفهم ، ثم تتلمذ على برتوليه وفولني Volney ولا بلاس Laplace وكانوا من أظهر اساتذة مدرسة اللغات الشرقية ، ونازعت نفسه تقاليد الأسرة القديمة فاشتغل بدراسة التاريخ ، ومضى ينقل محاضرات الأساتذة ويرتبها حتى جمع منها ثمانية مجلدات ضخمة في هذه المادة (١) وقد ارتبط في مدرسة اللغات الشرقية بعلاقات من الود والتقدير مع الأساتذة لانجليه Langlès ودوسامى Silvestre de Sacy وفاتير Venture de Paradis وخاصة الأخير منهم فإنه كان شديد العطف عليه حتى إنه أوصى به ليكون عضوا في لجنة العلوم والفنون ، ثم كان لمعرفته اللغة العربية دخل كبير في اختياره

مديرا لمطبعة الحملة ، غير أن نشاطه بعد انتخابه عضوا في لجنة  
الفنون والعلوم كان مقصورا في أكثره على اللجنة دون المطبعة .  
أدى نشاط مارسيل في صحيفة مدارس المعلمين إلى اختياره  
محررا لجريدة « الاخبار العامة

« Journal des nouvelles Publiques

بيد أن الجريدة لم تعمر طويلا اذ صادرتها الحكومة وهرب  
أصحابها خوفا من القبض عليهم (١) ولم يكن مارسيل صحفيا من  
الناحية النظرية فحسب بل كان على خبرة تامة بأصول الصحافة  
العملية وتفاصيل الطباعة وان لم يكن من محترفي هذه الصناعة  
الاخيرة ، فهو وحده الذي قام في البحر بطبع المنشور الذي  
وزع على سكان مصر باللغة العربية (٢) ، كذلك طبع وهو على  
الباخرة ( الشرق ) باللغة الفرنسية بعض المنشورات التي وزعت  
على جنود الحملة قبيل وصولها الى الشواطئ المصرية بأيام ثلاثة (٣)  
لذلك كانت معرفته باللغة العربية وشؤون الشرق وتاريخه ودراسته

---

(١) Canivet : Bull, de l'Inst, Eryp, 1909 ٧ ص

(٢) Belin. J. Asiatique ٥٥٥ ص

(٣) Canivet : Bull de l'Inst, 1909 ٧ ص

العميقة لصناعة الطبع والنشر في فرنسا ومصر مؤهلا لاختياره  
مديرا للمطبعة الجمهورية التي غدت فيما بعد المطبعة الامبراطورية (١)  
عين مارسيل بعد عودته الى فرنسا مديرا للمطبعة الجمهورية  
سنة ١٨٠٤ وبقى يديرها الى سنة ١٨١٥ بعد أن تغير اسمها  
وأصبحت المطبعة الامبراطورية وفي خلال تلك الفترة منحه  
نابليون وسام (الليجيون دونور) ، وقد أحدث وجوده في ادارة  
هذه المطبعة نشاطا غير معهود فأعاد تأسيسها وتنظيمها ، وأمدّها  
بالحروف لسبع عشرة لغة أجنبية ، وجدد آلات الطباعة فيها  
وأضاف إليها خمسين مطبعة جديدة ، وقد بلغ النظام والدقة فيها  
درجة كبيرة دعت البابا بيوس السابع الى زيارتها ، فأذا دخلها  
البابا بدأ العمال في طبع كتاب من مائة وخمسين صفحة ،  
حتى اذا أتم الخبر الكبير الزيارة وأشرف على مغادرة المطبعة  
أهدى اليه الكتاب الذي شاهد منه أول صفحة تطبع عند مقدمه (٢)  
ولمارسيل تاريخ علمي مجيد سواء في مصر أو في فرنسا فله  
كتب شتى أكثرها عن تاريخ مصر والشرق اذ اشترك في كتاب

(١) ص ٦٠٠ > ٢ Dupont (Paul) Histoire de l'Imprimerie  
Paris 1854

(٢) ص ٥٥٧ — ٥٥٨ Belin, J. Asiatique



وصف مصر Description de l'Egypte ، ونشر وصفا لجامع  
ابن طولون ، وله كذلك وصف تاريخي لمقياس الروضة ورسالة  
عن المارستان الكبير بالقاهرة ويسميه الناصرى نسبة الى الملك  
الناصر محمد قلاوون ، ومارسيل أحد مؤلفى كتاب التاريخ  
العلى والحربى للحملة الفرنسية

Histoire Scientifique et Militaire de l'Expédition  
Française en Egypte

فى عشر مجلدات ساعده فى اخراجه M. Louis Reybaud ، وله  
أبحاث مستفيضة عن الآثار العربية فى مصر وما عليها من  
خطوط كوفية منشورة فى الجزء الخامس عشر من كتاب  
« وصف مصر » ونشر للشيخ المهدى قصصا غربيا فى سنة ١٨٣٢  
ولم يقتصر نشاط مارسيل على المسائل المصرية وتاريخها بل نشر  
مصنفا عن المحادثات المغربية وترجمتها باللغة الفرنسية سنة ١٨٣٠  
وهى التعبيرات المغربية العامية لتونس ومراكش نفدت طبعته  
بعد شهرين من صدوره ، كذلك ألف كتابا فى « تاريخ تونس »  
وله غير ذلك كثير من الموضوعات القصيرة فى المسائل المصرية  
والشرقية مما يصعب حصرها هنا وقد كان لمارسيل مكتبة فخمة  
تجاوز عدد كتبها الخمسة عشر ألف كتاب من بينها مخطوطات

عربية نادرة ، وكان يعتبر في فرنسا في القرن التاسع عشر اماما  
للمستشرقين في أوروبا وهو أحد المؤسسين للجمعية الآسيوية  
بباريس (١)

ويمتاز مارسيل في مصر بأنه كان مديرا لعدة مطابع (٢) فقد  
رأينا فيما تقدم ذكرنا للمطابع الفرنسية الثلاث ، والمطبعة اليونانية  
أما اللغة العربية فكانت لها مطبعتان جاء ذكرهما في الخطاب الذي  
ارسله بونابرت من القاهرة الى كليبر في الاسكندرية في ٢٦  
اغسطس سنة ١٧٩٨ يقول فيه « من أهم الأشياء التي نحن في  
اشد الحاجة اليها احدى المطبعتين العربيتين » (٣)

وتعتبر هذه المطابع كلها مطبعة واحدة تحت رئاسة مارسيل  
يعاونه بضعة موظفين إخصائيين كان من أهمهم انطوان جالان  
Antoine Galland ووظيفته الأولى مصحح في دار الطباعة الفرنجية  
وله كتاب « Tableau de l'Egypte pendant le séjour de  
l'armée française »  
من جزأين وليس لهذا الكتاب قيمة تاريخية تميزه فقد امتلأ  
بالغو والادعاء وخاصة حين يتصل الحديث بمؤلفه ، فقد منح

(١) ص ٥٦١ ، ٥٦٠ ، ٥٥٩ Belin, J. Asiatique

(٢) ص ٥٥٥ Belin J. Asiatique

(٣) وثيقة رقم ٢١١٣ ص ٤٠٢ ج ٤ Corres. de N. 1er

نفسه كثيرا من الوظائف التي لم يؤدها ولم يكلف بها قط خلال الحملة الفرنسية في مصر ، بل كانت صفته الرسمية مصححا للمطبوعات الفرنسية وان شغل جزءا من وقته ناشرا لبعض الشعر في جريدة لو كورييه دولجت ، كما انه حاول أن يذيع قطعة أدبية في مجلة لاديكاد غير أنها رفضت ، وزعم أن اهمالها لا يرجع الى ضعفها بل الى الحوادث الحربية التي كانت قائمة في ذلك الوقت (١)

مارك أوريل Joseph-Emmanuel Marc Aurel

وضمت الحملة الى مطابعتها الرسمية مطبعة أخرى لمواطن حر هو جوزيف عمانويل مارك أوريل وقد حير أوريل كثيرين من الفرنسيين الذين بحثوا شؤون الصحافة في عهد الحملة حتى ظننه بعضهم مارسيل نفسه وأنه اتخذ اسم مارك أوريل تيمنا بالتاريخ الروماني الذي تأثرت به الثورة الفرنسية والذي يحفظ بين ذكرياته اسم الامبراطور الروماني Marc Aurèle ومبعث هذا الاضطراب الذي شغل المؤرخين منهم مرجعه أن تاريخ الحملة الفرنسية في مصر عني بكل صغيرة من التفاصيل وذكر كثيرا من الأسماء المتواضعة التي لا يؤثر اهمالها في مجريات الحوادث

بينما اسقط اسم مارك أوريل على ماله من أهمية في الطباعة أثناء الحملة في مصر .

ولد هذا الناشر الحر في فالنس Valence في سنة ١٧٧٥ وهو ابن بيير مارك أوريل ممن احترفوا الطباعة والنشر في تلك المدينة ، وكانت تربطه بيونابرت صداقة وطيدة مصدرها اختلاف يونابرت الى مكتبته أثناء اقامته بفالنس بين سنتي ١٧٨٥ و ١٧٨٦ ، وقضائه فترة أخرى ضيقا على صاحبه في سنة ١٧٩١ ، وكان بيير رجلا له شهرة ثقافية وذوق ممتاز في فهم المسائل الأدبية . وفي سنة ١٧٩٣ أسس مارك أوريل الوالد جريدة « الحقيقة للشعب La Verité au peuple » تناصر العاقبة وتنادى بمبادئهم (١)

وهي أول جريدة عرفتها مقاطعة اندروم Drôme نشأ أوريل الابن هذه النشأة الصحفية ، ووصله أبوه بشؤون الطباعة والنشر حتى تهيأت له الظروف فعين في حصار طولون سنة ١٧٩٣ ناشرا للجيش ولما يتجاوز بعد الثامنة عشر من عمره وفي السنة التالية الحق بمطبعة الجيش البحري في البحر الأبيض المتوسط واتخذ مكانه على الباخرة Sans - Culotte وقد استهوته

الحملة المصرية فضى معها ناشرا لها ، وفي القاهرة أسس أول مطبعة  
مصرية (١) بينما لم يكن له أى نشاط يذكر في مدينة الاسكندرية  
ذلك أن مطبعته كانت في صناديقها معدة للسير مع الحملة في  
طريقها الى العاصمة ، وقد نقلها صاحبها مع الجيش عن طريق  
الصحراء ، فلما استقر الفرنسيون في القاهرة بدأ مارك أوريل  
عمله بأن نشر أمرا رسميا في ١٥ اغسطس سنة ١٧٩٨ بينما بقيت  
المطبعة الرسمية في الاسكندرية . وأخذت مطبعة مارك تطبع  
أوامر بوناپرت ومنشوراته باللغة الفرنسية ، وكانت القيادة ترسلها  
الى الاسكندرية لطبع باللغة العربية اذ أن مطبعة أوريل لم تكن  
بها حروف عربية على الاطلاق . وكان الى طبعه أوامر بوناپرت  
ومنشوراته يقوم بنشر جريدتي لوكورييه Le Courrier de l'Egypte  
ولاديكاد La Décade Egyptienne وتعتبر هذه المطبعة  
الحررة أول مطبعة شهدتها مدينة القاهرة اذ كان الأهالي يجهلون  
هذه الصناعة جهلا تاما فعرفوها في أغسطس وسبقتهم الاسكندرية  
في هذه المعرفة بشهر وأيام .  
وقد قام مارك أوريل بطبع ما طلب منه بنفسه ، وشهد

العلماء الذين صحبوا الحملة أمثال مونج وبرتوليه وفورييه أول مطبوع أخرجه مطبعته فالتفوا حول صناديق الحروف متلهفين ، حتى اذا ظهر الأصل اختطفوه معجبين ، وقد اتخذ مارك أوريل لقب « طابع الحملة » ، وبقي معروفا بهذا اللقب حتى عودته الى فالنس (١) وكان من دأبه أن يطبع اسمه واسم مطبعته على كل ما ينشره من أوامر ونداءات وصحف .

بقي المترجم أميناً على الوفاء لنابليون ، مخلصاً للعهد الجديد الذى أصبح فيه القائد العام امبراطوراً للفرنسيين فاختر ضمن مندوبي مقاطعة الدروم فى حفلات التتويج سنة ١٨٠٤ ، ثم أسس جريدة غير رسمية سماها Le Journal de la Drôme حيث مضى مناصراً للحكومة الامبراطورية الى أن هوى حكم بوناپرت وعادت الملكية القديمة فخرمته جميع المزايا التى كان يتمتع بها وأقفلت جريدته ، ثم أخذت الحوادث تتطور وتخلص الفرنسيون من حكم شارل العاشر ، وقامت فيهم حكومة أعدل وأقدر على فهم الثورة ومبادئها فاستطاع مارك أن يرشح نفسه لعضوية بلدية فالنس ثم تمكن بعدئذ من أن يكون نائباً للعمدة ، وفى سنة

١٨٣٢ أسس جريدة بقيت تصدر سنوات عدة بعد وفاته في  
سنة ١٨٣٢ (١)

أقلعت السفن تحمل الغزوة الفرنسية ، واقتضت سياسة الحملة  
العليا أن تنقل مطابعها الرسمية ورئيسها مارسيل على الباخرة  
الشرق التي تحمل الجنرال بونابرت قائد الحملة العام وقد بدأت  
مطبعة « الجيش البحرى » (٢) عملها في الطريق فأذاعت منشور  
القائد على جنوده في ١٠ مسيدور سنة ٦ جمهورية ( ٢٨ يونيو  
سنة ١٧٩٨ ) (٣) وأعدت المنشور العربى الى سكان مصر الذى  
وزع عليهم عند وصول الحملة الى مدينة الاسكندرية في ٢ يوليو (٤)  
وفي ٧ يوليو سنة ١٧٩٨ أمر بونابرت قبل سفره الى القاهرة  
بأن يكلف أحد الضباط إنزال المطابع الفرنسية والعربية واليونانية  
من السفن وأن « توضع هذه المطابع فى منزل نائب قنصل  
البندقية Venice فى حالة تسمح فى بحر ثمان وأربعين ساعة بأن

(١) من مذكرة مطبوعة فى ارشيف الدروم عن اسرة اوريل .

Geiss. Bull. de l'Inst. 1907 P. 142, 143

(٢) هى نفس المطبعة الشرقية والفرنسية التى سميت فيما بعد المطبعة الاهلية

(٣) ص ١٥٤ ج ٤ Keller. Corres. Bull. et Ordres . . . . .

(٤) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٧٢٣ ص ١٩١ ج ٤



يكون في الامكان طبع كل ما يرسل من مركز القيادة باللغتين الفرنسية والعربية ، ونصت المادة الثانية من هذا الأمر على طبع « اربعمئة نداء باللغة العربية » (١) وبذلك تكون مطابع مارسيل قامت بواجبها يوم ٨ يوليو سنة ١٧٩٨ في مدينة الاسكندرية وهي اول مطابع عرفتها هذه المدينة في جميع العصور التي مرّت بها .

رأى بوناپرت أن مجهود مارك أوريل قاصر عن أن يحقق أغراضه في اخراج الصحيفتين لوكورييه ولاديكاد على وجه يرضيه ويرضى علماء الحملة فقد كانتا مملوءتين خطأ مطبعيا اذ أنه — أى مارك أوريل — « لا يستطيع نشر لاديكاد فهو يطبعها طبعا قبيحا » (٢) لذلك أرسل القائد العام في طلب المطبعة التي يشرف عليها مارسيل في الاسكندرية فقد كانت هناك تقوم بنشر أوامر الجنرال كليبر ، والأوامر التي تصدر من القيادة العامة في القاهرة باللغة العربية . وصدر ذلك الأمر في خلال كتاب ارسله الجنرال بوناپرت الى كليبر Kléber في ٢٧ يوليو سنة ١٧٩٨ يطلب منه

(١) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٧٨٤ ص ٢٢٨ ج ٤

(٢) » » » » » ٣٦٧٢ » ١٦١ ج ٥

أن يرسل الى القاهرة « مطابعا العربية والفرنسية » (١) ثم كتب في اليوم نفسه الى برتييه Berthier يرجوه أن يصدر أمره « بأن ترسل حالا المطابع الفرنسية والعربية الى القاهرة » (٢) غير أن هذين الأمرين اللذين أصدرهما القائد العام لم ينفذا فوراً وبقيت المطابع في الاسكندرية شهراً آخر فكتب بونايرت الى الجنرال كليبر يذكر له « أن من الأشياء التي نحن في أشد الحاجة إليها احدى المطبعتين العربيتين » (٣) ومضى على هذا الكتاب شهران آخران حتى استطاع مارسيل وعماله والحروف الفرنسية والعربية واليونانية أن تصل الى القاهرة عن طريق النيل في شهر أكتوبر (٤) دون أن تصل معدات المطابع كاملة بحيث يمكنها بدأ العمل ، الأمر الذي اضطّر بونايرت الى أن يكتب للجنرال منو في ٢٤ نوفمبر سنة ١٧٩٨ يقول « انى أعلق أهمية كبرى على أن تؤدى

(١) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٨٥٣ ص ٢٦٣ ج ٤

(٢) » » » » ٢٨٦٤ ج ٤ » ٢٦٨ ج ٤

(٣) » » » » ٣١١٣ ج ٤ » ٤٠٢ ج ٤

(٤) شارل رو ص ١٤٤

المطابع الفرنسية والعربية عملها في وقت قريب فأرجو أن تسلم المواطن جارو Garrau عشرين جملا في الاسكندرية لتحمل من رشيد اربعين صندوقا لا تزال في تلك المدينة، (١) على أن المطبعة الرسمية لم تستطع تأدية وظيفتها الا في شهر يناير من سنة ١٧٩٩ وبقي جزء ضئيل منها في الاسكندرية يقوم بطبع أوامر القيادة فيها ، واحتفظ لرئاسته بأحد العمال (٢)

ولما استقرت المطبعة الأهلية في القاهرة رأى مارك أوريل أنه سيقى معطلا عن العمل فعرض على الحكومة أن يبيعها آلات مطبعته ، فوافق بونابرت على شرائها وكلف ثلاثة بتمينها أحدهم دجنت (٣) على أن يراعى مارك رعاية خاصة لسابق معرفته به وبأسرته فأقرت اللجنة شرائها وقررت ٤٥٠٠ فرنكا ثمنا لها (٤)

---

١ — مراسلات نابليون وثيقة رقم ٣٦٦٩ من ١٦٠ ج ٥

٢ — Annuaire de La République Française l'An 7.  
Le Caire, An 8

٣ — Desgenettes, Souvenir d'un médecin de l'expédition,  
d'Egypte, T, 3 P 17

٤ — ج ١٣ ص ٤ . المصدر السابق

بيد أن إجراءات الصرف تعطلت فترة طويلة شغل خلالها القائد العام بأمور أهم كثيرا من رعاية خاطر أوريل الذي كان مشوقا إلى بلاده ، وقد اضطر الرجل إلى البقاء في القاهرة وقتا غير قصير وهو يستأذن في العودة ويتمنى على المسؤولين منحه ثمن مطبعته وهو ثمن لا يكفله إلا بقاء بونابرت في مصر . وفي خلال فترة الانتظار عين الجنرال كليبر قائدا عاما للحملة بعد عودة بونابرت إلى فرنسا ، وحدث ما توقعه مارك فأن كليبر لم يرتح إلى الثمن المعروض لشراء مطبعته وأصدر أمرا آخر خاصا بشتمينها من جديد ، فتقرر تخفيض ثمنها إلى ثلاثة آلاف فرنك (١)

---

(١) وثيقة رقم ٢١ ص ٢١ Kléber et Menou en Egypte

## الفصل الثانى

### أدوات النشر وعمل المطابع

أصبحت المطبعة الأهلية فى القاهرة ابتداء من ١٤ يناير سنة ١٧٩٩ المطبعة الوحيدة فى خدمة الحملة الفرنسية . وقد أصدر بوناپرت أمرا بتنظيمها وتعيين المسئولين عن سياسة المطبوعات فيها (١) وكان هذا الأمر فى ٢٥ نيفوز سنة ٧ جمهورية (١٤ يناير سنة ١٧٩٩) وقد احتوى أمر التنظيم على ست مواد : —

المادة الأولى — يصب المواطن كونه فى أقصر وقت ممكن خمسة صناديق لحروف المطبعة العربية .

المادة الثانية — يضع الجنرال كافاريللى تحت أمر مدير المطبعة الأهلية خمسة من الصبيان يعرفون القراءة ليتعلموا حرفة صف الحروف .

المادة الثالثة — يهيئ المواطن فاتير للمطبعة العربية خمسة عمال أتراك ويربط مرتباتهم .

المادة الرابعة — يدفع رئيس العمل جميع المصاريف التي قام بها مدير المطبعة .

المادة الخامسة — تكون ادارة المطبعة العربية خاضعة لتفتيش المواطن فانتير ولا يطبع شيء الا بأمره وفي كل يوم يحيطه المدير علما بما سيطلع كما يعرض عليه الشكاوى التي تقدم في حق العمال .

المادة السادسة — توضع ادارة المطبعة الفرنسية تحت التفتيش المباشر للمواطن فوفليه بورين ولا يطبع شيء الا بأمره . وفي كل يوم يحيطه مدير المطبعة علما بما سيطلع كما يحيطه علما بالشكاوى التي تقدم ضد العمال .

ذكرنا أوامر بونابرت لنبين الى أى حد رسم لها طريق العمل فقد فرض عليها رقابة شديدة في المادتين الخامسة والسادسة حتى لا تصدر عنها مطبوعات بغير علم القيادة العامة أو تذيع ما من شأنه أن يمس النظام أو يسيء الى الرأى العام الفرنسى أو المصرى لذلك كان هذا النظام الشديد أشبه ما يكون بما نعرفه اليوم من نظم المطبوعات في حالات الحرب أو الثورات .

ويتبين لنا من خلال سطور هذا الأمر أن مارسيل كانت

وظيفته ادارية محضة لا صلة بينها وبين تقرير ما ينشر في المطابع وأن مسؤوليته الرسمية تنحصر في الاشكال ، في اخراج الصحيفتين ونشر الأوامر والقرارات دون أن يكون له حق الأضافة أو المحو والتغيير بل على مطابعه أن تخرج مطبوعاتها صحيحة خالية من الأخطاء في ميعاد معلوم .

### مراقبا المطبوعات

ويرجع اختيار بونابرت لفاتير

Jean Michel de Venture de Paradis

مراقبا على المطبعة العربية الى أنه كان من القلائل الذين يعرفون شيئا عن مصر، ولد في ٧ مايو سنة ١٧٣٩ وأمضى نحو أربعين عاما متنقلا في شمال افريقية فعمل مترجما في القاهرة ومراكش وتونس والجزائر ثم عين سكرتيرا مترجما للملك في اللغات الشرقية ثم رقي فيما بعد سكرتيرا أول للشئون الشرقية في سفارة فرنسا بالقسطنطينية وقد رحل فاتير الى القاهرة قبل الغزوة بأعوام ثمانية حيث وثق علاقاته ببعض المشايخ والأقباط وكان شديد الاتصال ببعض بيوت المماليك ، ملما بتاريخها ، ثم عينه بونابرت كبيرا لتراجمة الحملة ومستشارا له ومرجعا في المسائل الخاصة



بالشرق والشرقيين (١) وفي هذا يقول الجبرتي « أن فانتورة هذا  
ترجمان سارى عسكر وكان ليبيّا متبحرا يعرف اللغات التركية  
والعربية والرومية والطللياني والفرنساوى » وقد اشتغل الرجل  
فترة من الزمن مدرسا للتركية فى مدرسة اللغات الشرقية بباريس  
وكان بونابرت معجبا به اعجابا شديدا وقد اعتبره « رجلا خارقا  
للعادة » وهو ينعاه الى حكومة الادارة (٢) .

أما فوفليه بورين F. De Bourrienne فيرجع اختياره إلى  
ثقة القائد العام به ووضع من نفسه كاتما لسره وسكرتيرا خاصا  
لشؤنه فى غزوة مصر وسوريا (٣) . ولكن كليهما لم يستطع  
الاشراف على ما كلف به من اشراف اذ أنهما سافرا مع بونابرت  
فى حملته على الشام وحل محلهما فى هذه الرقابة المواطن  
Poussielgue ابتداء من ٩ فبراير سنة ١٧٩٩ (٤) .

---

(١) ص ٣٠٨ ، ٣٠٩ ج ٥ Hanotaux. Histoire de La Nation Egyptienne

(٢) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٤٢٦٧ ص ٥٠٧ ج ٤

(٣) راجع ما جاء من كلام نابليون فى صدر مذكرات بورين

(٤) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٣٩٥١ ص ٣٠٩ ج ٥

ومع هذا النظام الدقيق والاشراف المحكم الذى ضربه  
بونابرت على مطابعه فانها كثيرا ما أخلفت الميعاد فى اصدار  
الصحيفتين أو فى اخراج النداءات ونشر القرارات ذلك لأن  
مكان المطبعة لم يكن مستقرا بل كان يتبع نظام الحال فى كثير  
من الأحيان . وقد تولى اختيار مكانها برتوليه ومونج وكافاريللى  
بأمر من بونابرت (١) فاستقرت أول الأمر فى منزل حسن كاشف  
بالقرب من الادارة الرئيسية للجيش حيث كانت معظم دواوين  
الحكومة الفرنسية (٢) وما أن وضعت فترة من الزمان وشرعت  
تؤدى واجبها حتى تبين للمسؤولين عن نظام المجمع العلمى أن  
المكان لا يتسع للطبعة والمجمع معا فصدر الأمر بنقلها الى منزل  
عثمان أشقر بالقرب من القيادة العامة أيضا حتى اذا نظمت  
أمرها قامت ثورة القاهرة الثانية واعتدى الثائرون على المطبعة  
وحرقوا كثيرا من أوراقها ومن بينها العدد الثامن للعشرة  
المصرية وكان قد أعد للتوزيع (٣) وقتل فى هذه الثورة سكرتير

---

(١) مراسلات نابليون وثيقة رقم ٢٩٣٨ ص ٣٠٢ ج ٤

(٢) كانييه مجلة المجمع ١٩٠٩ ص ١٤

(٣) راجع نهاية المجلد الثانى من مجلة لاديكاد اجيسين

مارسيل في ادارة المطبعة . واضطر الفرنسيون الى نقلها خلال تلك الثورة الى الجيزة حتى تهدأ الحال ويستتب النظام ثم أعادوها الى مكانها الأول بالمجمع العلي بمنزل حسن كاشف . وفي العهد الأخير أيام عبد الله جاك منو نقلت الى القلعة وبقيت بها حتى عادت الحملة الى فرنسا .

### أدوات النشر وعمل المطابع في مصر

أدت المطابع في مصر سواء مطبعة أوريل أو المطابع الرسمية رسالتها على أحسن وجه ، وكان التوفيق حليفها جميعا ، بيد أن هناك بعض الملاحظات على ورق الطبع وحروف المطابع ، تصدمننا في الورق خشوته في المطبعتين الرسمية والتجارية كأنما اختيار للحملة أقل الأصناف جودة ، وقد رجعنا في المكتبة الأهلية بباريس الى الصحف المعاصرة فاذا أكثرها يخرج في ورق ممائل من حيث المادة للأوراق التي شغلت بها المطابع المصرية نشاطها ، وكانت حروف تلك الصحف المعاصرة على غرار ما عرفناه في حروف مطابع مارسيل وأوريل إلا اختلافاً طفيفاً بين المؤسستين المصريتين ، ذلك أن المطبعة الأهلية كانت تغنون موضوعاتها وتشير إليها في لاديكاد ولوكورييه خاصة

بحروف كبيرة مفصلة بينما كانت تخرج الجريدتان في مطبعة أوريل في حروف صغيرة مزدحمة ، أى أن حروف المطبعة الرسمية كانت أكثر جودة وملاءمة لفن الطباعة منها في المطبعة التجارية ، على أن من الأمور الواضحة أن هناك ضعفا بيننا في طبع الصور والرسوم التي أخرجتها المطبعتان المصريتان وكذلك حرمت المطبعة العربية من الهزات التي قلما كنا نعثر على احداها .

ومهما يكن من أمر هذه المآخذ التي ذكرنا طرفا منها فانها في مجملها شديدة الشبه بما أخذ التي عرفت بها مطابع فرنسا في ذلك الزمن ، على أن هاتين المؤسستين كانتا لدى المصريين شيئا غريبا على حياتهم ، وكان لها في نفوس سراتهم التفات ظاهر سجلته جريدة لوكوربيه في عددها الصادر في ( ٣ فبراير ١٨٠١ ) حيث قالت « من الأشياء التي اثارت دهشة وعجب سكان مصر منذ وصولنا الى بلدهم وكان لها تأثير عظيم عليهم ، وتعتبر شيئا جديدا كل الجدة بالقياس اليهم ، صناعة الطباعة . وقد زار المطبعة الأهلية عدة مرات في العام الماضي كبار أعضاء الديوان ومن بينهم المشايخ المهدي والفيومي والصاوي وغيرهم ، وقد

تطلعوا بشغف معجبين الى العمليات المختلفة التي جربت أمامهم  
سواء باللغة الفرنسية أو باللغات الشرقية المتباينة .  
« وقد دهش الشيخ محمد الفاسي الذي رأى مطبعة القسطنطينية  
ودهش كثير من السوريين الذين عرفوا هذه المؤسسة من  
السرعة والدقة التي يؤدي بهما العمال الفرنسيون عمليات الطبع ،  
ثم تعقب الجريدة على ذلك بتوضيح الفروق التي شعر بها من  
رأى المؤسستين الشرقيتين ومؤسسة الفرنسيين في مصر ، ثم  
تمضى ذاكرة زيارة الشيخ البكري للمطبعة الأهلية من أيام قليلة  
وتذكر أسئلته الكثيرة عن الطباعة نفسها بعد أن أدهشه ما رآه  
كما أخذ يستوضح عن جهد فرنسا في نشر هذه الصناعة في  
أوروبا ، وأى البلاد فيها له الصدارة والتفوق ، وأخذ يتسأل في  
شغف عن آثار الطباعة في مدنية الشعوب ويعدد للمسؤولين في  
إدارة المطبعة كتباً عربية كثيرة لا يعرفها إلا القليلون ، وأنه  
ليرجو انتشارها بين العامة والخاصة عن طريق المطبعة . وقد  
كان لهذه المطابع أثر آخر فهي التي خلفت صداقة عميقة ووداً  
متصلاً بين الشيخ المهدي ومارسيل مدير المطبعة الرسمية (١)

ولم تكن وظيفة المطابع المصرية مقصورة على نشر القرارات والتدائنات والصحيفتين بل كانت تطبع أحيانا كراسات عن أخبار أوروبا وتبيعها بقدر معلوم على ورق مصقول يفضل ورق الجريدتين نسبيا (١) كما كانت تطبع في كل عام الدليل السنوي للجمهورية الفرنسية الذي يحرره جماعة من علماء المجمع العلمي ، ويتضمن هذا الدليل أخبارا عن مصر وفرنسا وبعض الموضوعات العلمية كمقارنة التاريخ الجمهوري بالتاريخ الهجري ، وبعض فصول عن شخصيات مصرية ، وبحوثا عن الأسلوبين الفرنسي القديم والحديث . وكان يباع هذا الدليل في المطبعة الأهلية بالقاهرة (٢) كما طبعت بعض الكتب باللغتين العربية والفرنسية ككتاب وصايا لقمان الحكيم في مائة وعشرين صفحة لما رسيل ، وهو كتاب صغير ثمنه تسعون نصف فضة وطبعت له كذلك القواعد المصرية العامة واستعملها باللغتين العربية

---

(١) راجع العدد ٣٤ ص ٤ من جريدة لوكوربيه دوليت

(٢) راجع العدد ٥١ ص ٤ من جريدة لوكوربيه دوليت

والفرنسية كما نشرت كتب دجنت كبير أطباء الحملة (١) ومن أهمها رسالته في الجدري ومكاتباته للديوان ، وطبعت أيضا الدستور الفرنسي لسنة ٨ جمهورية .

ومن مطبوعاتها أيضا حروف الهجاء العربية والتركية والفارسية طبعت بالمطبعة الشرقية والفرنسية بمدينة الاسكندرية سنة ٦ جمهورية في ست عشرة صفحة من القطع الصغير وثمنها ١٦ نصف فضة ( Médin ) ( ٢ ) على ورق معتاد ، اما ثمنها على

( ١ ) Nicolas-René Dufriche ( Desgenettes ) كان طبيبا من أطباء الجيش ولد في التسون سنة ١٧٦٢ ومات بباريس سنة ١٨٢٧ ، خدم أول أمره في جيش ايطاليا ثم عين كبيرا لأطباء الحملة المصرية ، وقد اكتسب احترام وتقدير الحملة جميعا ، وبعد عودة الجيش من مصر الى فرنسا عين مفتشا عاما لمصلحة الصحة ، وقد اختير بعدئذ كبيرا لأطباء الحملة الروسية ، وقبض عليه الروس ثم أطلقوا سراحه ، وقد بقي في خدمة الامبراطورية النمساوية حتى موقعة واترلو ، وبمدرجة ملكية البربون عين أستاذا في كلية الطب بجامعة باريس سنة ١٨٢٢ ثم انتخب بعدئذ عضوا بأكاديمية العلوم .

راجع ص ٨٠٠ Larousse du XX e Siècle TII

( ٢ ) Médino أو Médin هي أصغر عملة مصرية في حجم العملة الفرنسية ذات الخمسة وعشرين سنتيا ولكنها أقل منها سمكا وطول نصف قطرها خمسة عشر مليمترا ، وتزن ٧٣ درخة أو ٧٦ر٢٢ جراما من الفضة . يحمل أحد جانبيها اسمها فقط او اسم السلطان ويحمل الجانب الآخر « ضرب في مصر » والسنة التي ضربت فيها . راجع في ذلك : —

Descrip. de l'Egyp. 2 édition T. 16, P. 320 et 422

وعملة « ميدان أو ميدينو تسمى ميدى أو مؤيدى ويذكرها الجبرتي بقوله ( نصف فضة ) راجع في ذلك شفيق غربال — مصر عند مفترق الطرق — هامش ص ١٢ مجلة كلية الآداب مجلد ١ ج ١ سنة ١٩٣٦ .



الورق الممتاز فكان أربعة وعشرين نصف فضة، وكذلك كان  
للمطبعة الرسمية في الاسكندرية نشاط آخر فقد أخرجت كراسة  
« تمارين للقراءة من الأدب العربي » وهي منتخبات من الآيات  
القرآنية نشرت للذين يدرسون هذه اللغة وهي من تأليف مارسيل  
في اثنتي عشر صفحة من القطع الصغير، صدرت في سنة ٦  
جمهورية وثمنها اثنا عشر نصف فضة للورق المعتاد ، أما على  
الورق الممتاز فكان ثمنها عشرين نصف فضة، وللمطبعة الأهلية في  
القاهرة غير ما ذكرنا مطبوعات أخرى من أهمها « مجموعة  
المستندات الخاصة باجراءات محاكمة سليمان الحلبي قاتل القائد  
العام كليبر » في اللغات الفرنسية والعربية والتركية وقد ذكرها  
الجبرتي في تاريخه « عجائب الآثار » (١) وما إلى ذلك من منشورات  
إدارية ومالية نجدها موزعة بين مكاتب باريس والقاهرة  
والمتحف البريطاني ووزارة الخارجية الفرنسية . وقد ذكر أحد  
المستولين في هذه المطابع أنها نشرت واحدا وعشرين مصنفا  
سواء في مطبعة مارك أوريل أو في المطابع الرسمية .  
وكان من وظائف جريدة لوكوربيه الاعلان عن الكتب

والمؤلفات التي تصدر عن مطابع الحملة ، غير أنها أهملت تلك المؤلفات التي أخرجتها المطبعة الرسمية حين كانت في مدينة الاسكندرية ، لذلك أصبح من المتعذر اعتماد التحديد الذي أصدره «أحد المسئولين» بأن المطابع الفرنسية أخرجت واحدا وعشرين مصنفا فحسب ، وخاصة أنه ثبت فيما بعد أن المطبعة الشرقية والفرنسية طبعت في الاسكندرية « قانون العقوبات الخاص بجيوس الجمهورية في وقت الحرب في ثمان وسبعين صفحة ، ولم يذكر » أحد المسئولين « شيئا عن طبع هذا القانون (١) كذلك أسقط هذا المسئول من حسابه الفرمانات والبلاغات التي كانت تزيحها المطبعة العربية للديوان والتي عثرنا على بعض منها في المكتبة الأهلية ومكتبة مدرسة اللغات الشرقية بباريس مذكور عليها « طبع بمطبعة الفرنسية العربية » .

على أن أفضل المطابع التي خدمت القائد العام من الناحية السياسية في مصر هي مطبعته العربية . فبوساطتها أذاع على السكان بين الفينة والفينة تلك النداءات التي كانت تساعد من غير شك على توجيه الوطنيين توجيهها خاصا ، فكان الفرنسيون اذا أرادوا

أمرا هياوا المعرفة الناس به « نسخا من ذلك كثيرة أرسلوا منها الى الأعيان ولصقوا منها نسخا في مفارق الطرق وروس العطف وأبواب المساجد » (١) كما أن بونا بارت استطاع عن طريق هذه المطابع العربية أن يكتب أمير الحج وزعماء العرب ليكشفوا عن قتاله ويصلوه بالود والمعروف (٢) .

أدت المطبعة وظيفتها كما رأينا على أحسن ما تؤدي الوظائف وبقيت تقوم بعملها حتى ختام الحملة في سنة ١٨٠١ وقد ذكر فيليب دي طرازي في كتابه ( تاريخ الصحافة العربية ) أن المطبعة الرسمية للحملة بقيت في القاهرة حتى اشتراها محمد علي وحسنها وأضاف إليها بحيث أصبحت فيما بعد مطبعة بولاق (٣) .

وقد تأثر كثيرون ممن كتبوا عن الصحافة المصرية بهذا الرأي الذي يبدو قاطعا في مظهره وأن لم يؤيده مؤرخ من الفرنجة الذين رجعنا في بحثنا اليهم ، بل أن الوثائق التاريخية تقطع في وضوح بأن مطبعة الحملة سواء الشرقية منها أو الفرنجية عادت الى باريس ، فضلا عن أن الفرنسيين عنوا كل العناية بآثارهم في

(١) الجبرتي — عجائب الآثار — ج ٣ ص ٢٠

(٢) » » » » ٣ » ٤٩

(٣) فيليب دي طرازي — تاريخ الصحافة العربية — ص ٤٩ طبعة سنة ١٩١٣

مصر واحتفظوا بها في أوبتهم الى بلادهم فان موضوع المطبعة بالذات ونقلها الى فرنسا كان من بين الأشياء التي اهتمت بها حكومة القنصل الأول ، فقد كتب برتييه Berthier وزير الحربية في عهد القنصلية بناء على أمر نابليون الى الجنرال بليار Belliard في ٢٢ فاند امير سنة ١٠ جمهورية بأن « . . . جميع الآلات والمخطوطات العربية والمكتبة وحروف المطبعة العربية ترسل الى باريس وتوضع في وزارة الداخلية التي سأكلفها تهئية الظروف المناسبة لنقلها » وقد أعيدت فعلا بناء على هذا الأمر الحروف العربية التي حملت من باريس وروما الى المطبعة الأهلية بباريس « (١) وقد بقيت مصر بضعة أعوام محرومة من المطابع حتى أسس محمد علي مطبعة بولاق وغدت المطبعة الرسمية للحكومة المصرية في عهدها الجديد .

---

(١) كاتيقية مجلة المجمع ١٩٠٩ ص ١٤ ، ١٥

## الفصل الثالث

### طرق الأذاعة والأخبار في مصر

لم تكن الصحف على عهدنا بها ومعرفتنا لها شيئا نبت في حياة الجماعات دون مقدمات ، كما أن حياة العالم الحديث ليست شيئا جديدا خالصا بل هي تطور لجيل سابق هو نتاج لأحداث أجيال وأجيال ، والصحافة الحديثة ملخص لحياة الأمة التي تصدر فيها ، سواء كان ذلك الملخص يتصل بالحكومات أو بالأفراد والجماعات ، فهي في غايتها الأولى سجل لحوادث يومية أو أسبوعية أو ما إلى ذلك من أخبار محددة بزمن معروف ، والخبر في ذاته يذاع في أول أمره ثم ينقل ثم تتلقفه الصحف مدونة مسجلة ، وتعيده لتقرأه الجماعة الكبرى ، وبذلك أصبحت وظيفة الصحف الأولى نقل هذه الأخبار إلى الرأي العام المحلي أو الخارجي في نشاط متفاوت وبطرق شتى يتفنن لها الصحفيون المحدثون .

ونقل الأخبار أو تدوينها معروف من العصور القديمة حيث صاحبته الطرق الاخبارية الحياتية المصرية منذ عهد الفراعنة إلى دخول الفرنسيين في مصر ، وقد تغيرت الأساليب الاخبارية

# FORMULES

pour appeler les musulmans à la prière

الله أكبر الله أكبر

akbar akbar

plus grand (est) Dieu

لا إله إلا الله لا إله إلا الله

lâ ilâh illâh lâ ilâh illâh

le Dieu (est) unique Dieu (est) unique

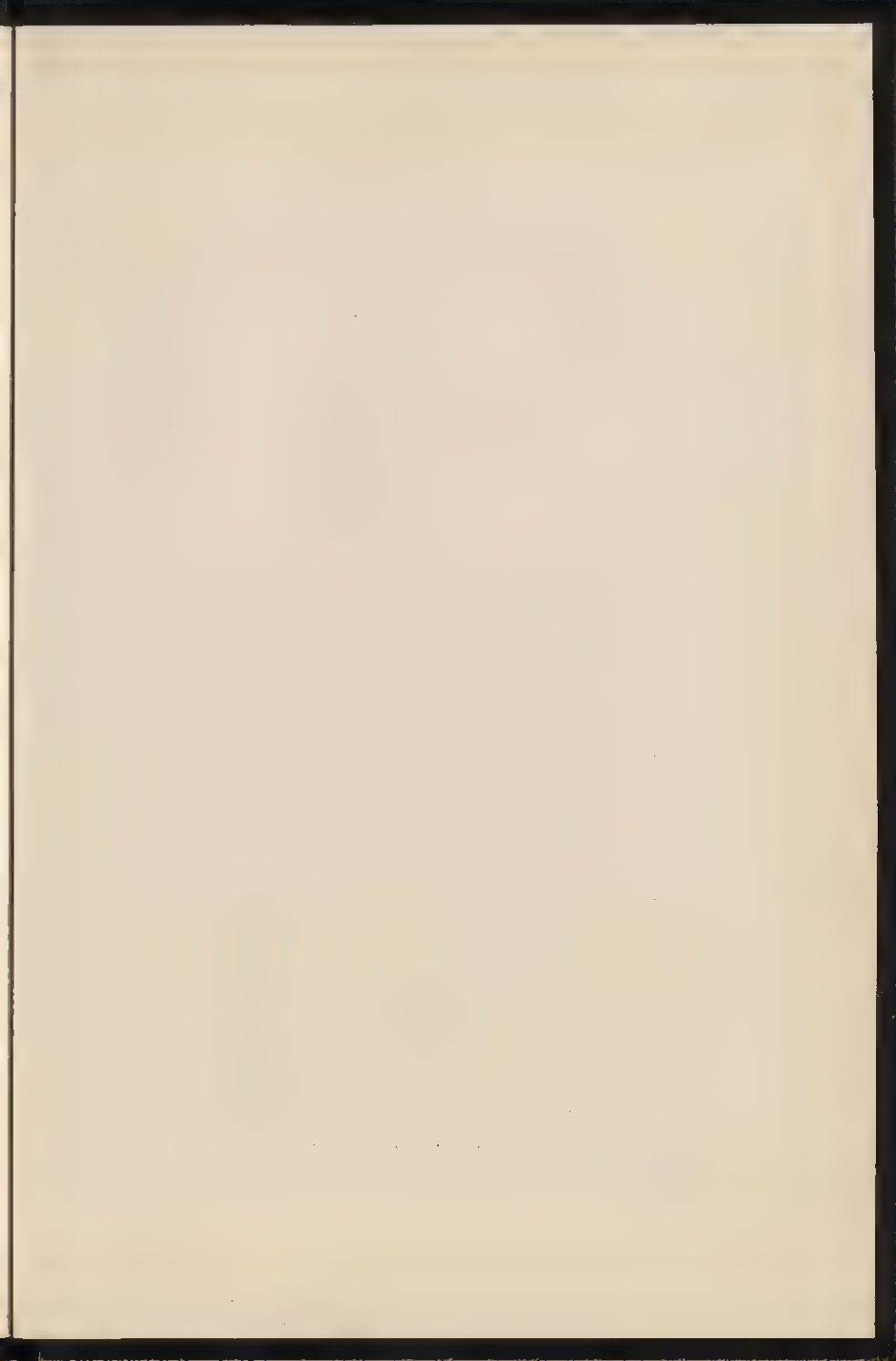
أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً رسول الله

hafa resoulo mohammedon ou

jeu dieu prophète (est) Mehouze

## TRANSCRIPTION

est très grande  
Il n'y a pas d'autre dieu que Dieu  
Je témoigne que le prophète de Dieu





في هذه الأجيال المتعاقبة في أشكال وصور مختلفة ، فاستعمل  
الفرعنة معابدهم وألواحهم وأحجارهم لتدوين حياتهم وشتون  
جماعاتهم وتصوير ظروف عصرهم بما فيه من النواحي التاريخية  
والحربية والسياسية والاجتماعية . وإذا كان هذا التسجيل يكاد  
يكون أمراً خاصاً يبعد عن الطرق الاخبارية التي سنذكرها فإن  
الطريقة الاخبارية القديمة قد عرفت بوضوح حين عرف  
المصريون الكتابة ورأى ملوكهم في تسجيل حوادثهم ونقشها  
على الحجر ضرورة تملئها ملابس حياتهم الملكية ، بيد أن  
هذه الاخبار الملكية قد أصبحت فيما بعد أكثر عمومية إذ رأى  
الملوك أن يصلوا أمور الحياة المختلفة النواحي بشعوبهم فكان  
الأمير المصري إذا أراد أن يعرف المصريين خبراً من الاخبار  
أمر بتدوين هذا الخبر على الأحجار بالخط الهيروغليفى ووضع  
في مكان معروف لتراه الجماهير ، ولما كانت المعابد المصرية في  
ذلك الوقت حرماً عنده المشوبة وفيه الرجاء ولها في حياة الناس  
أثر وأى أثر وكانوا يقبلون عليها ، خفافاً وتشغل من وجودهم  
قدراً كبيراً اختارت الحكومة إذاعة أخبارها عند مداخل تلك  
المعابد . وقد ذكرت إحدى الوثائق هذه الطريقة الاخبارية

بأمر لآحد ملوك مصر يقول فيه « يأمر الملك نفر - كي - رع  
Nefer - ke - re أن تنقش صورة من هذه الوثيقة على الحجر ،  
وتوضع في مدخل معبد كوبتوس Koptos حتى يراها سكان تلك  
الناحية » (١) ومهما يكن من أمر هذه الطريقة الاخبارية فإنها  
تعتبر أول خطوة عرفتها مصر في نظامها الاخبارى .

ثم مضت الحكومات المتتابعة على هذا النسج فأصبحت تدون  
جميع الحوادث والاخبار العامة على الأحجار والمقابر والمعابد  
لتعلن للناس ما خفى عليهم من سير الملوك وأخبارهم في السلم  
والحرب ، واحتفظ بهذه الطريقة البطالسة والولاة الرومان  
وعملهم في الاقاليم المصرية ، فرأينا لائحة منقوشة على واجهة  
معبد «هيبس» عند مدخله الخارجى تضمنت القانون الذى يجب  
أن يخضع له الحاكمون والرعية ضمانا لحسن سير العدالة ،  
وفسرت قواعد جباية أموال الدولة وأندرت بالعقاب عن  
الجرائم المتفشية وأهمها الرشوة والبلاغ الكاذب ، كما بينت هذه  
اللائحة أنظمة التحقيق وطرائق البحث والفصل فى القضايا المدنية  
وقد نقشت هذه اللائحة باللغة الاغريقية فى ٦٦ سطرا ، كما نقشت

لوحات أخرى باللغة الاغريقية أيضا تضمنت بعض النصح والزجر من المحافظ الرومانى فى عصر تيبوس كلوديوس قيصر روما إلى الالهالى وإلى جباة الأموال .

وقد جرت الحكومات المتأخرة فى مصر على أن تتصل بالرعايا المصريين وتصدر بين آن وآخر نشرات تبرر فيها نظامها وقواعد أحكامها (١) ثم تبين لها أن الخط الهيروغلىفى وحده لا يكفى للنشر أخبارها ، كما وجدت مادة أخرى غير أحجار الجرايت تنشر عليها حوادثها ، فرأينا الأوامر منشورة على الأحجار وورق البردى بلغات شتى كالخط الهيروغلىفى والديموطيقى واليونانية ؛ وكانت الأخبار والأوامر تعلن على الجماهير لا عند مداخل المعابد فحسب بل فى أمكنة ظاهرة منها (٢) وقد تفرد ملوك البطالسة بأذاعة أوامرهم على ورق البردى (٣) واعتبرت هذه الطريقة خطوة جديدة فى وسائل الأخبار .

هذا بعض ما حدثتنا به الوثائق التاريخية ، على أن هناك من

Butcher the Story of the Church.

(١) ص ٣٥٦ ج ١

(٢) جلال ص ٨

Bevan. A History of Egypt Under Ptolemaic Dynasty

(٣) ص ١٥١

الوسائل الاخبارية التي تلاحظها في حياة الريف المصرى ما نرجعه الى الايام الغابرة ، وقد لاحظنا بعضاً منها وسألنا عنه من سكان الريف كثيرين (١) لعلنا نعرف مصدره فأذا بهؤلاء جميعاً يجيبون بأن ما سألنا عنه قد توارثوه عن أجدادهم ؛ ولما كانت أعمال الحياض وجسور النيل أيام الفيضان تتصل اتصالاً مباشراً بالمصريين من القدم ، فكل عمل متصل بالفيضان وطرق الاخبار عنه غير معروف مصدره في الوثائق نرجعه نحن ترجيحاً الى العصور المتقدمة ما دام هذا الامر متوارثاً جيلاً بعد جيل ، (فأنفار العونة) المعروفين لنا كلها فاض النيل وما كانوا يسمون فيما بعد أنفار السخرة لم تكن وظيفتهم تتصل بكفاح النيل وتقوية جسوره فحسب بل كان منهم من تخصص في تبليغ الجهات المسئولة الحالة ساعة بعد ساعة ، فهم وقوف على أبعاد متساوية ينبئ أحدهم بأمر ما فينقله زميله الى زميل آخر ، ويعبر الخبر بهذه الطريقة أميالا كثيرة في وقت قصير حتى يباغ المختصين فيقوموا الى سد ثغرة أو تقوية جسر . هذا النظام الاخبارى الذى له من

(١) سمعنا هذا من سكان قرية العواسجة يهبها مديرية الشرقية

العمر أيام في كل عام معروف لدى الفلاحين المصريين منذ قديم الزمان (١)

وتقلبت الحياة المصرية بعد ذلك في أعطاف حكومات من العرب والترك والماليك ، وأخذت الأساليب الاخبارية تتطور بعض الشيء بتطور الأزمنة ، فدخل في مصر الدين الاسلامي ، وشيد العرب المساجد فاحتلت مكان المعابد المصرية القديمة ، وأخذ المؤذنون على أنفسهم غير الدعوة الدينية والقيام في الناس مؤذنين الدعوة الى الجهاد أو الى الهدوء والاستقرار ، ثم مضت المساجد تحتل من قلوب المسلمين المصريين مكانة رفيعة ، فبعد أن كانت مآذنها تدعو الناس الى الصلاة ، وبعد أن كانت منابرها مقتصرة على الدعوة الى الدين والحياة في حدود الله والعمل بشريعته ، أصبحت موضعا مهما من المواضع التي تعلن فيها الاخبار السياسية المتصلة بحياة المسلمين كلما جد في حياتهم جديد يجتمع فيها الناس على هيئة جمعية عمومية للمسلمين أو تكاد ، قال

(١) بقول اللورد دوفرين سفير إنجلترا في الآستانة أن نظام أنقار العونة في مصر نظام يرجع تاريخه الى ستة آلاف سنة - راجع « مذكراتي في نصف قرن » ص ٢٣٢

الحافظ سبط بن الجوزى فى كتابه مرآة الزمان « خرج قيس بن سعد بن عبادۃ من عند على حتى دخل مصر فى سبعة نفر وصعد المنبر وتعد عليه وقرأ كتاب على على الناس » وأعقب ذلك قيام قيس وطلبه البيعة من الجماهير التى كانت بالمسجد فوافقوه على مبايعة على (١). والفكرة فى كتاب على أنها شديدة الشبه بمرسوم ملكى يذاع على منبر المسجد ومكانه فى عهدنا الحديث الصحف السيارة ، فأخذ منبر المسجد على عاتقه أداء هذه الرسالة الصحفية وبقيت قراءة الاخبار من على المنابر الطريقة الوحيدة حتى عهد الايوبيين ثم رأينا الحاكم فى عهدهم إذا أراد تنفيذ رغبة أمر بأعلانها وكتب « توقيعا قرىء على منابر مصر والقاهرة وسار البرد بذلك » (٢) أى أنه جد جديد على طريقة المنابر وزاد عليها الرسل ينقلون ما يقرأ على منابر القاهرة فى شتى الأقاليم .

ثم اتسعت الحياة المصرية وكبرت مدنها وتطرفت أحيائها ولم يعد الجامع والمسجد كائنين للأذاعة بين المصريين ، مسلمين وغير مسلمين ، فاتخذت الولاة والامراء المنادين أداة للأعلان

(١) النجوم الزاهرة وأخبار مصر والقاهرة لتفرى بردى ج ١ ص ١٠٩، ١١٠

(٢) الحطط التوفيقية ج ١ ص ٢٩

فكانوا عدة صحفية لا بأس بها تلائم تلك العصور ، يطلقونهم لدعوة الناس الى خير أو نهيبهم عن منكر ، وقد حدث سنة ١١٠٧ هـ بعد عودة أحد الوزراء من الشام الى مصر أن « رأى فيها الغلاء فأطلق المنادين بجمع الشحاذين » ووزع هؤلاء الشحاذون الذين لبوا نداءه على الاغنياء ليتكفلوا بهم طعاما ولباسا . ولما ختن ابنه ابراهيم بيك الكبير أطلق منادياً يذيع أن من كان عنده ولد فليأت به « فبلغ عدد الاولاد الذين ختنهم مع ولده ألفين وتسعمائة وثلاثين غلاما . . . . . » (١) هذه الطريقة الاخبارية — طريقة المنادين — معروفة الى وقتنا هذا بالرغم من وجود الصحف وقيامها بأذاعة الاخبار في الجماهير ، وهي معروفة بشكل واضح في بعض قرى الارياف حيث يطلق المنادون في القرية يذيعون أفراح الاسر وأخبار الوفيات كما يستطلعون المواطنين أحيانا أمر شاة ضائعة أو طفل تائه .

ثم أقبلت الحملة الفرنسية واعتمد بونابرت في إذاعة أخبارها وأوامرها على الاهلين على الطرق القديمة وأضاف اليها جديداً لولا مطبعته لما استطاع اليه سيلا ، فكان إذا أراد أمراً هياً

لمعرفة الناس به أوراقا مطبوعة « لصقوا منها نسخا في مفارق الطرق ورووس العطف وأبواب المساجد » (١) وهذه الطريقة الحديثة تعتبر في حياة مصر من الناحية الاخبارية نهاية عهد قديم وبداية عهد جديد يرجع الفضل فيها الى بوناپرت الذى مضى على سياسته المرسومة فى تهيئة الظروف الملائمة لفهم البلاد التى فتحها وتعريف مواطنيه عليها وإيجاد صلات بينه وبين الشعوب التى حكمها بأذاعة المنشورات وإصدار الصحف حتى زعموا أنه كان صحفيا بطبعه ، ومع أن هذا الرأى مبالغ فيه إلا أنه من المحقق أن نابليون كان يعجب أشد الإعجاب بالصحافة فى جميع مراحل حياته ، وكانت تستهويه قوتها ويمهره أثرها فى الحياة العامة ، وقد خدمته الصحافة فعلا ؛ فهى التى أشادت بذكر حروبه فى إيطاليا وهيأت له مجال الظهور فى فرنسا ، وقد استغلها فى أثناء حكمه قنصلا وامبراطورا . وكان يملئ بنفسه أحيانا بعض الملاحظات على سكرتيره بورين لتتشر فى صحف باريس (٢) غير أنه فرض عليها رقابة قوية ليدفع عن نفسه شر معارضتها ثم

(١) الجبرقى . عجائب الآثار ج ٣ ص ١٩

(٢) Weill Le Journal, Origines, Evolution et Rôle de la Presse Périodique ص ١٣٠



سمح لها بعدئذ بالظهور والانتشار وسط الجماهير على أن تكون  
اللسان اللاهج بذكره (١) وكانت أحب الصحف إليه ما ابتعد  
منها عن الجدل السيامي سواء كان له أو عليه وشغلت صفحاتها  
بالأخبار العادية ولفقت الرأي العام بنقاش أدبي أو اجتماعي ؛  
وكانت هذه الصحف الأدبية أو الاجتماعية تخطى بقدر عظيم من  
عطفه ورعايته ، وكان يمنحها كثيراً من الحريات (٢)

ولما كان بونابرت في إيطاليا يدافع جيوش النمسا ويقود  
جنود الجمهورية من نصر الى نصر لم ينس هذا السلاح الخطير في  
كفاحه فأنشأ صحفاً في إيطاليا وفي مالطه فيما بعد واستخدمها  
في الدعاية له بين جنوده ومواطنيه (٣) أنشأ جريدة سماها « بريد  
الجيش Le Courrier de l'armée » وكان رئيس تحريرها  
المستول المسيو جوليان ، وكانت مقالات الصحيفة المهمة يوعز بها  
بونابرت نفسه ، ثم أنشأ جريدة أخرى أطلق عليها اسم « فرنسا

(١) Weill. Le Journal, Origines, Evolution et Rôle de la Presse Périodique ص ١٢٩

(٢) Weill. Le Journal, Origines, Evolution et Rôle de la Presse Périodique ص ١٣٤

(٣) شارل رو ص ١٤٤

كما يراها جيش إيطاليا «La France vue de l'armée d'Italie» (١)  
 كان من النتائج المنطقية أن يفكر الجنرال يونابرث في  
 إصدار صحف في البلاد المصرية فإنه لم يقدر حين كان في إيطاليا  
 أو مالطه أن ينسأى به المطاف بعيدا وتطول به فرقة بلادده دهرأ  
 طويلا ، وكان يعلم في غزوه لمصر أنه مقبل على بلاد لا يسهل  
 فتحها في اطمئنان وفي هدوء فإنه سيحارب يوما ما الشعوب  
 الإسلامية عندما تتأزم الأمور بينه وبين السلطان ، كما أنه من  
 المقرر أن الحرب بينه وبين الإنجليز ستكون من أجل مصر  
 نزالا لا تعرف نهايته ، وهذه تقديرات من شأنها أن تفرض  
 عليه لونا من الاستقرار .

التفت القائد العام فأذا معه من الجنود أولئك الذين شهدوا  
 الهزات الخطيرة التي خلقتها الثورة الفرنسية ولا يزالون يعيشون  
 فيها ؛ كانوا في فرنسا على علم بكل ما يدور حولهم غير أنهم في  
 مصر بعيدون عن بلادهم بعدا شاسعا ، في جو فيه من الوحشة  
 ما يثقل بوجودهم ، هم في منفى إذا قيست حياتهم بحياة  
 زملائهم في فرنسا أوفى خارجها ، في حرب أو سلم ، فأبعد

البلاد في أوروبا عن فرنسا أقل مشقة من الاسكندرية إلى قنا ،  
لذلك كان من الطبعي أن يطب لهم بونابرت ويفكر في أمر يسليهم  
ويروح عنهم ويقفهم على حياة بلادهم ويعرفهم شيئا عن الوسط  
الذى يعيشون فيه ، لذلك أصدر جريدة « لو كورييه دوليجيت »  
ثم وجد أن معه من العلماء والأدباء والمهندسين والمفتين  
وغيرهم عددا لا يستهان به ، فيهم كثير من العلماء أمثال مونج  
وبرتوليه ومن إليهما ، قادم جميعا ليخاق بهم إدارة وحكومة  
ترفع الجهل عن أمة الفراغة وتعيد إليها ترفها العقلي والمادى المعروفة  
به من قديم الزمان (١) هؤلاء جميعا لم يأت بهم الى مصر اعتباطا  
فقد كان بونابرت يعتمد عليهم اعتماده على فرق الجيش ، يريد أن  
يجعلهم في بحوثهم واتساجهم يشعرون بوجوده كصالح عظيم ،  
ويقودهم الى جو من البحث العلمى المنتج كما يقود جنوده الى  
مواقع النصر ، ولما كان من آماله أن يتعرف الفرنسيون على  
مجهوده في ساحة العلم وبروزه فيها كساحات الوغى قرر أن ينشئ  
صحيفة أدبية عليية ترسل الى فرنسا ليطلع علماؤها على ما  
ينشر فيها كما تصبح سجلا لبحوث العلماء ، وفي ذلك يقول

جوفروا سان هيلير في رسالته إلى كيفيه Cuviet عضو المجمع  
العلمي بفرنسا ، إن المجمع العلمي المصري في نشاط مستمر وأني  
أؤكد أن جلساتنا تعادل على الأقل جلسات المجمع الفرنسي في  
أعمالها وثمراتها ، وقد قررنا بناء على اقتراح زميلنا بونابرت أن  
نرسل إلى مجتمعكم محاضر جلساتنا ، (١)

وهذه المحاضر هي جريدة « لاديكاد اجبسين » ، تسبقه إلى  
فرنسا لتعلن مع نصره الحربى نصرا علميا ، وقد أعد لأخراج هاتين  
الصحيفتين مصنعا خاصا بالورق يمدهما ومطابعه بما تنشره من  
موضوعات وقرارات وأحكام (٢)

---

(١) الرافعى . تاريخ الحركة القومية ج ١ ص ١٥٠

Bréhier. L'Egypte de 1798 — 1900

(٢) ص ٦٥

## الفصل الرابع

جريدة لو كورييه دوليجيت

لم تنشأ الصحافة في مصر كما نشأت في أوروبا ، ولم يعرف المصريون الخبر المطبوع كما رأينا إلا بعد نزول حملة بونايرت في الأراضي المصرية ، ولم تكن سوق الأخبار المخطوطة أو المنسوخة نافقة على الصورة الواضحة التي عرفتها جمهورية البندقية أو الإمارات الألمانية والإيطالية وغيرها من بلاد أوروبا ، ولم يكن هناك رواة احترفوا إذاعة الأخبار في الأسواق الكبيرة في مواعيد معروفة ، ولم يتاجر المصريون بالأخبار واتخذوها حرفة وصناعة ، وإنما عرفت مصر الصحافة فجأة ولم تطل مقدماتها وسائر نشاط الطباعة نشاط الصحافة عكس ما درجت عليه أوروبا التي سبقت طباعتها صحافتها لعدة أجيال .

وكان أهم ما أصدره بونايرت بعد الاستيلاء على القاهرة مباشرة جريدة بريد مصر *Le Courrier de l'Egypte* (١) ويبدأ العدد الأول بتاريخ (١٢) فريكتيدور سنة ٦ جمهورية ٢٨ أغسطس

سنة ١٧٩٨ ، ويحمل العدد الاخير منها تاريخ ( ٣٠ برايرال  
 Prairial سنة ٩ جمهورية ) يونيه ١٨٠١ ، وقد صدر منها بين  
 التاريخين ستة عشر ومائة عدد في حجم كتاب وسط ، طولها  
 عشرون سنتيمترا وعرضها أربعة عشر سنتيمترا ، ضمت كل  
 صفحة نهريين باللغة الفرنسية ، تحمل أخبار مصر الداخلية وهي  
 الاخبار المحلية في القاهرة والاقاليم ، وكان القصد من نشر هذه  
 الاخبار أن يعرف الفرنسيون في القاهرة ما يجرى لدى زملائهم  
 في الاقاليم ، وفي ذلك يقول الجبرتي « لان القوم كان لهم مزيد  
 اعتناء بضبط الحوادث اليومية في جميع دواوينهم وأما كن  
 أحكامهم ثم يجمعون المتفرق في ملخص يرفع في سجلهم بعد أن  
 يطبعوا منه نسخا عديدة يوزعونها في جميع الجيش حتى لمن  
 يكون منهم في غير المصر من قرى الارياف فتجد أخبار الامس  
 معلومة للجليل والحقير منهم » (١)

وكانت هذه الجريدة تنقل كثيرا من أخبار سوريا وفلسطين  
 وأوروبا خاصة مطولة أو مختصرة ، على أنها في الحالتين منتخبة

انتخابا ملحوظا ومتقاة لغرض معين (١) وكان المسئولون يلاقون عناء شديدا في الحصول على الصحف التي ينقلون عنها أخبار الخارج نظرا لوجود الاسطول الانجليزى رابضا في المياه المصرية (٢)

وكانت الى الاخبار المحلية والخارجية تنشر الحوادث الرسمية وأخبار الجيش وتنقلاته وحروبه ثم لا تدع فرصة للترويج عن قرائنها إلا واستغلتها فكانت تنشر كثيرا من أخبار الحفلات العامة مطولة . كذلك أخبار الحفلات الخاصة والتمثيلية وما إليها ولم تنس بين أخبارها حوادث الديوان وأعماله وأخبار الأعياد المصرية العامة وتعليمات الإدارة وخطابات بونايرت لرؤساء جيشه التي توحى باتجاه خاص ككتابه الذى يندد فيه بكثرة ما يمنح للجنود من إجازات العودة الى فرنسا (٣) كما كانت تعنى بنشر تفاصيل زيارات بونايرت لعلماء المصريين ورجال دينهم كزيارته للسيد السادات في مولد السيدة زينب ببناء على موعد

(١) شارل رو . ص ١٤٥

(٢) كاتيفيه . مجلة المجمع ١٩٠٩ ص ١٥ ، ١٦

(٣) جريدة لوكورييه دوليجيت عدد ٢١

سابق وتناول العشاء هو وقواده في المنظرة وألوان الطعام التي قدمت إليهم وأنواع الحلوى التي تشبه ما يقدم في شهر رمضان والماء المسكر المعطر . ثم راحت تصف الجدل الذي دار بينه وبين السيد السادات عن القرآن ، وقد استغرق وصف هذه الزيارة صفحتين كاملتين (١) وكانت في بعض الاحيان تذيع قليلا عن المجمع العلمي المصري ولم تخل في كثير من أعدادها من ذكر الحوادث ذات العبر أو بعض موضوعات تاريخية قصيرة . هذا إلى المقالات الأدبية وأخبار الرحلات في خلال الحملة وقبيلها إيجازا وتفصيلا ثم أخذت تنشر بعض الأشعار لجالان و De Benaben وغيرهما . كما أن الإعلانات عاشت في معظم أعدادها وهي إعلانات طريفة عن كتاب أو قهوة . وقد دأبت على نشر الأخبار التي تنقلها عن صحف الغرب مسبوقة بتعبيرات لم تكن معروفة كثيرا في ذلك الوقت كقولها جاءنا من . . . . . وكتب إلينا . . . . . وكانت تظهر كل خمسة أيام وتباع في الصباح بعد أن تطبع في اليوم السابق في الساعة الثالثة بعد الظهر (٢)

(١) جريدة لو كورييه دوليجيت عدد ٢٢

(٢) » » » » ١٠١٠



# COURIER DE L'EGYPTE.

N<sup>o</sup> 49437

N<sup>o</sup> 1.

Le 13

LE 13 FRUCTIDOR VI. ANNÉE DE LA RÉPUBLIQUE.

## NOUVELLES

*Corfou, 27 messidor, an 6.* Le vaisseau de guerre le *Stengel* est arrivé d'Ancone dans ce port, escortant un convoi de trois mille Français qui sont venus pour renforcer la garnison des îles Ioniennes.

La prise de Malte par la France a fait ici une joie universelle. Les départemens d'Ithaque, de Corcyre et de la mer Egée sont dans l'aisance la plus satisfaisante; il y règne le plus grand enthousiasme pour la liberté, et le plus grand attachement à la mère patrie.

*De Jannina, le 15 messidor.* Notre Pacha est toujours sous les murs de Wildin, commandant en second l'armée du grand seigneur sont le capitain-pacha qui est destinée à faire la guerre à Pâsewin Oglou qui reprend toujours de nouvelles forces. Après le combat malheureux où notre armée a perdu 700 hommes, et a été obligée d'abandonner le champ de bataille, l'armée de ce rebelle est encore augmentée.

Il y a quelques jours, est arrivé ici l'adjudant général Rose, qui a eu une audience de cérémonie au fils du pacha, l'issue de laquelle il a été expédié au courrier sur un dromadaire portant avec lui une dépêche extraordinaire.

Malte, 25 messidor. La fête du 14 juillet

s'est célébrée ici avec la plus grande pompe. Les bienfaits de la liberté se font sentir dans toutes les classes; il n'est pas un seul Maltais qui ne bénisse l'heureux changement qui a eu lieu.

Trois frégates anglaises bloquent notre port. Le vaisseau de guerre le *Dege* et la frégate la *Carthaginoise* sont sortis pour leur donner chasse.

Le vice-roi de Sicile avait refusé de nous donner des vivres, mais sur les instances de notre ambassadeur à Naples, il vient de permettre l'exportation de la Sicile. Au reste nous avons du bled pour la garnison et les habitants pour dix huit mois.

*Tripoli, 28 messidor.* Le pacha de Tripoli, dès l'instant qu'il a eu reçu la demande du Général en Chef, de mettre en liberté tous les esclaves maltais (le Général en Chef lui avait envoyé une grande quantité de Tripolitains et autres esclaves turcs) les a envoyés par un bâtiment à Malte, avec une grande quantité de bleds et de fruits, et quatre superbes chevaux de race dont il a fait présent au général commandant à Malte.

*Alexandrie.* La ville est encombrée de matelots et d'équipages de nos vaisseaux, provenant de l'escadre. Tous les prisonniers ont été rendus.





عين بونابرت بنفسه برسيفال جران ميزورن

Parceval de Grandmaison للأشراف على تحرير الجريدة وهو من الأدباء المعروفين في الحملة غير أنه رفض هذه الوظيفة ، فأصدر القائد العام أمرا جديدا بتعيين المواطن فورييه Fourier وهو ممن يشتغلون بالرياضيات بيد أنه كان في رشيد ولم يعد إلا بعد أسبوعين من صدور الأمر بتعيينه ، وشغل مكانه خلال فترة غيابه المهندس كوستاز Costaz (١)

وقد صدر العدد الأول من لو كورييه يعلن أن طابعها مارك أوريل وأنه صاحب امتياز بيعها مبيئا ذلك في قوله « يعلن . المواطن مارك أوريل مواطنيه أن ثمن لو كورييه ست ميدان (نصف فضة) وأن الاشتراك في ثلاثين عدد مائة وخمسون نصف فضة ولن تعتمد الاشتراكات إلا إذا دفع ثمنها مقدما وأنه يرجو المواطنين في الخارج الذين يرغبون في الاشتراك أن يرسلوا خطاباتهم مصحوبة بها » ثم عقب على ذلك بأن مكان الجريدة في حي الفرنسيين .

ويعتبر إعلان مارك أوريل الذي نشره في لو كورييه أول

إعلان من نوعه في مصر يشاهد فيه القارىء أسلوبا جديدا من  
الدعاية التجارية في هذه البلاد (١) وقد لقي هذا الإعلان أذنا  
مصغية فأقبلت عليها الاشتراكات واشتدت رغبة المواطنين فيها  
وتعتبر الأعداد الأولى جافة بالقياس إلى أعداد الستين الثانية  
والثالثة من حياتها فقد خلت من الموضوعات الهامة، وقليل ما  
عثرنا فيها على مقال ممتع أو خبر طريف، وكان تعليقها على  
الحوادث المصرية تعليقا فاترا، وقد ظهر أن الأخطاء المطبعية  
متناثرة خلال السطور حتى إن الطابع بها مرة فشر تاريخ العدد  
الثالث ( ٢٠ فرمير وصحته ٢٠ فريكتيدور ) كما أنها أسقطت حرفا  
من الحروف التي تكون اسمها (٢) وقد ضايقنا هذه الأخطاء  
الجنرال بونابرت وكانت ضمن الأسباب التي دعت إلى طلب  
المطابع الرسمية من الإسكندرية، على أن كليبر كان أضيق صدرا  
بهذه الجريدة من رئيسه بونابرت؛ كتب إلى برتييه ردا على  
كتاب منه بأن «أخراج جريدتك التي تصدر في القاهرة لا يشجع  
مطلقا على جمع مشتركين كثيرين من الذين ينكلمون الفرنسية

(١) كانييه . مجلة المجمع ١٩٠٩ ص ١٥

(٢) راجع الأعداد الأربعة الأولى والعدد ٣١ الصادر في ١٩ مسيدور ٧  
جمهورية من جريدة لوكورييه فقد كتب اسمها Courier ينقصه حرف R الثاني

فأكتبوا فيها على الأقل لغة ا» (١)

على أن هذا الحكم القاسى الذى أصدره الجنرال كليبر لم يحرم  
الجريدة عطف الجماهير من المواطنين الذين كانوا يتلففون عليها  
ويعتبرونها شيئا لا يقوم بشمن لما تحمله إليهم من أخبار فرنسا  
غير ما هنالك من جديد عليهم فى الأخبار الداخلية المصرية ،  
وقد ظهر أخيرا أن كليبر اعترف بقيمتها وضرورتها لأنه حين  
ولى أمر مصر عين لرئاسة تحريرها الدكتور دجنت ابتداء من  
العدد السابع والثلاثين الصادر فى ( ٢٩ فريڤكتيدور سنة ٧  
للجمهورية ) وكان المنتظر أن ينصرف عنها بل يقضى عليها (٢)  
صدرت لوكورييه فى اربع صفحات بقطع رباعى ( in quarto )  
متضمنة عدة أقسام أهمها القسم السياسى الذى كان يتغير كلما تغير  
الحال ، فى السنة الأولى استغرق صفحات الجريدة مدح بوناپرت  
ثم مدح كليبر من بعده ، وهكذا كان الحال مع عبد الله جاك منو  
وقد اعتادت لوكورييه أن تبدى بخبر أو مقالة عن الخارج  
فتذكر — على سبيل المثال — استيلاء جنود الحملة على مالطة

(١) شارل رو ص ١٤٦

(٢) كانييه . مجلة الجمع ١٩٠٩ ص ١٥

وصداه في فرنسا وأن سرور الفرنسيين بذلك فاق حد التصوير  
ثم تحمل في شيء من السخرية على الانجليز ووزيرهم بت Pitt ثم  
تنتقل بعد الاخبار الخارجية الى الاخبار الداخلية فتذكر ازدحام  
الاسطول بالمياه المصرية وتصف المتاعب التي يلقاها رجاله لقلّة  
عمق المياه. ثم تعقب على ذلك بأخبار القاهرة فتذكر وصفا  
شائقا لحفلة وفاء النيل في أول (شهر فريكتيدور سنة ٦ جمهورية)  
الموافق ١٢١٣ هـ فتصف كيف بدأ الاحتفال في الساعة السادسة  
صباحا بوجود بونابرت وضباطه العظام وكخيا الباشا والاعا ،  
وكيف أن الناس تجمعوا بكثرة وركبوا المراكب فرحين ،  
واشترك الجيش بأسطوله النهري ، وعزفت الموسيقى الفرنسية  
والعربية أثناء مرور المهرجان ، ثم تصف فتح السد وتدفق المياه  
بشدة ، وتذكر أن الجنرال بونابرت ألقى على الجماهير في تلك  
اللحظة كثيرا من النقود الفضية .

وكانت أهم الموضوعات التاريخية عندها ما كان متصلا بمصر  
فروت كثيرا من هذه النبد التاريخية ، ومن ألفتها ترجمتها  
للكتابين المتبادلين بين عمرو بن العاص وعمر بن الخطاب ،

وكانت ترجمة الكتابين صحيحة لا مبالغة فيها ولا تحوير (١) ومن مقالاتها المهمة التي تلفت النظر حديثها في العدد الثاني عن العلاقات بين أيرلنده وإنجلترا، وروايتها لتاريخ الكفاح بين هذين البلدين وتصويرها له كفاحا صامتا لم يأخذ طريق العنف بعد، وقد طال تعليق الجريدة في هذا الموضوع حتى استمر أربعة أعداد متواليات. على أن التطور الملحوظ في الأسلوب والموضوع يبدأ من العدد الخامس والعشرين والأعداد التالية من هذه الجريدة، فقد أذاعت لوكورييه على قرائها إعلانا ضمنته أنها ستشر من الآن فصاعدا ما يفيد قراءها الأوروبيين، وأنها ستعطيهم فكرة صحيحة عن تقاليد وعادات الشعب الذي يصاحبونه في كل يوم، وأكدت أنه لن ينشر موضوع ما سواء كان قصة أو تصويرا لحالة من الحالات إلا بعد دراسة مستوفاة ثم عقيبت على ذلك بتقديم (ريجو) أحد أعضاء المجمع العلمي المصري ليقص عليهم في باب جديد اسمه «متفرقات» بعض ما عليه الجهلاء في مصر، ليروح عن نفوسهم ويطلعهم على جديد لم يعرفوه من قبل، فروى للقراء أنه أراد أن يصور نوبيا فإذا

ما فرغ من رسم رأسه ونصفه الاعلى هرب الرجل صارخا بأنه  
قد أضاع رأسه وصدره عند ريجو!..... ثم ذكر أن مصريا  
آخر زاره في حجرة التصوير فرأى رهوسا وأجساما مصورة  
نخف مسرعا إلى مواطنيه يعلن بينهم أن المصور يحتفظ في بيته  
برهوس الناس وأجسامهم ! (١)

وقد احتل باب « متفرقات » مكانا رفيعا من الجريدة وفي  
نفوس القراء لان ما ينشر تحت هذا الباب كان ملفتا للنظر حقا  
كانت الجريدة تنشر فيه كثيرا عن عادات المصريين ، وتحدث  
عن زواجهم واختيار ليلة الجمعة لعقد الزواج ، وتذكر شيئا عن  
الطلاق وتعدد الزوجات ومؤخر الصداق والعناية بالعرض  
والذود عنه وعقاب الرانية بألقائها في النيل ، ثم تنتقل المتفرقات  
إلى إخلاص المصريين وسلامة طويتهم وتقديسهم للعيش والملح  
واعتبار القسم عليهما قسما مقدسا (٢) ثم يمضي هذا الباب في  
رواية طرف من نظام الأخذ بالثأر بين الأشر والجماعات ،  
ويصور الكاتب في مرات مشاهداته لمجالس القضاء وخاصة



محاكمة التركي الذي قتل ضابطا من رجال المدفعية الفرنسية وكيف قرر القاضي إعدامه بالسكين التي قتل بها ضحيته وبنفس الطريقة التي اتبعها مع فريسته (١) وإلى غير ذلك من دراسات اجتماعية لأحوال البلاد المصرية .

وكانت لوكورييه دوليجبت تعنى فى بعض الأحيان بالشعر وتفسح صدرها للمقول منه والمنقول ، وقد رأينا من قال الشعر فيها بيريه Perrée وأهم قطعة له تصور أسدا وهرا وثعلبا تتنافس على حمل صغير (٢) وكذلك لجالان جولات شعرية لا بأس بها فى مدح بونابرت وتعظيم فرنسا وجيوشها ، يشوبها شيء من المبالغة التي مرجعها فيما نطن وظيفته فى دار الطباعة ، على أن معظم هذه القطع الشعرية لا تتجاوز سطورا عشرة ، وأطول من قال فى هذا الشهر شامبرو Chambreaud بعنوان « عندأهرام الجيزة » وتعتبر قطعه هذه من أطول القصائد التي نشرتها الجريدة أما المنقول من الشعر فكان يؤخذ عن مجلة « عطارى فرنسا Mercure de France » وهى مجلة يأتى بها البريد أحيانا .

١ — جريدة لوكورييه عدد ١١٤

٢ — » » » » ٧٤

والتفتت جريدة لو كورييه ابتداء من عامها الثاني إلى مسائل الرحلات التي قام بها بعض أعضاء البعثة الفرنسية وأمثالهم من الرحالة الفرنسيين كالرحلة التي قام بها أحد المحررين وشرح فيها طبيعة الأرض بين قنا والقصير (١) وكالرحلة التي وضعها فولني Volney وهي تلخيص لرحلته السابقة في الشرق التي قام بها قبيل غزوة الفرنسيين لمصر بسنوات ، وقد استغرق وصفها أنهرأ كثيرة في عددین متتالین (٢) وقد رفع فولني هذا الموضوع تحية منه للجيش الفرنسي المظفر في إيطاليا وإفريقية وآسيا وتكريما لقائده بونابرت عضو المجمع العلمي ، وقد أمضى فولني هذا المقال ويعتبر إمضاؤه من الامضاءات النادرة التي عثرنا عليها في أعداد الجريدة .

ولم تغفل لو كورييه تصوير بعض الشخصيات الشرقية التي لها صلة قريبة أو بعيدة بالفرنسيين فذكرت موجزا تاريخيا للجزار حاكم عكا وولادته بالبوسنة وبقائه ببلاده حتى ارتكب جريمة سرقة ثم هروبه الى القسطنطينية وبيعه هناك الرقيق وسفره

---

١ — جريدة لو كورييه عدد ٣٣

٢ — » » » ٣٣ ، ٣٤

مع مولاه الى مصر وتسميته فيها بالجزار ثم عودته الى القسطنطينية واخيرا استيطانه الشام وترقياته المضطردة التي بلغ في نهايتها مرتبة حاكم عكا (١)

وقد لوحظ أن عنايتها بحوادث الديوان وأخباره تفوق عنايتها بأخبار المجمع العلى ، تنقل ملخصات جلساته ونشاطه وتشر خطاباته الموجهة للفرنسيين وأهمها رسالة انديوان الودية التي أرسلها الى نابليون لمناسبة تعيينه القنصل الأول (٢) كما كانت تترجم نداءاته وخاصة تلك التي لها صلة وثيقة بالدفاع عن الحكومة وحض الناس على طاعتها ، وإعازتهم فيها بالله من الفتنة وطلبهم من الجماهير ألا تتبع الأشرار وأن تركز إلى الهدوء والاستقرار (٣)

ولم تنس لو كورييه أخبار فرنسا العلمية والأدبية بل عنت بها في كثير من فصول الجريدة ، كانت تذكر اجتماعات المجمع العلى الفرنسى وطرفاً من بحوثه واهتمامه بالمجمع العلى المصرى

١ — جريدة لو كورييه عدد ٢٠٦

٢ — » » » ٣١

٣ — » » » ٩١

وتقديره لأعضائه ، ومن أخبار ذلك أن مجمع فرنسا قرر السماح لأعضاء مجمع مصر بمشاهدة اجتماعاته بعد عودتهم إلى بلادهم كما ذكرت ألوانا كثيرة من الأخبار التي لها اتصال بفن النحت والتصوير ونشاط جمعية أنصار الفنون في هذا الباب ، والجدل العنيف الدائر في فرنسا بين أنصار الأسلوبين الفرنسيين الجديد والقديم (١)

وكانت إدارة الجريدة تنشر أخبار ما اعتزمته حكومة الحملة من تنظيم مصر والنهوض بها إلى مرتبة الحياة الأوروبية ، فذكرت في العدد الرابع والسبعين أنها ستشئ « تلغرافات » ماثلة لما هو معروف في أوروبا أو كتلك الأخبار التي تتصل بإنشاء الإدارات والمصالح (٢) . وخلاصة النظام الأخباري أنه كان يقتضى نشر ثمانية أخبار خارجية ومثلها من الأخبار المحلية في كل عدد تقريبا وفي وضع يكاد ينتظم الجريدة وصفحاتها جميعا .

ولم تفوت ذكر أخبار الوفيات الداخلية أو الخارجية المهمة ولم تقتصر أخبار الوفيات على فرنسا أو على مصر بل كانت تذيع

١ — جريدة لوكوربيه عدد ٩٤

٢ — » » » ٢٥

نعى بعض العطاء فى أوروبا من رجال العلم والسياسة غير أننا  
نلاحظ أن أخبار الوفيات لم تنشر فى أعداد متفرقة بل كانت  
تنشرها الجريدة دفعة واحدة كلما اجتمعت لديها عدة أخبار منها (١)  
وكانت هذه الأخبار تستمتع أحيانا أن يرثى بعض الشعراء  
والآدباء أولئك الذين قضوا نحبهم فى مصر أو فى فرنسا كما رثى  
المواطن شامبرو الجنرال ديزيه Désaix (٢)

بقيت ناحية مهمة من نواحي نشاط لو كورييه الصحفى ، تلك  
ناحية الإعلانات التى حفلت بها الصحيفة فى كل عدد تقريباً ،  
وإذا أسقطنا من تقديرنا الإعلان الصادر من ناشر الجريدة عن  
ثمنها واشتراكها ومكان طبعها نستطيع أن نقرر أن أول إعلان  
صدرت به لو كورييه نشر فى العدد التاسع عن إدارة تـكـوـنـت  
بـسـراى مرزوق بك بعبدين لتأجير المنازل للفرنسيين والمصريين  
ثم بدأت الإعلانات تترى على الجريدة فى شتى الموضوعات  
والأشياء ، وقد ازدحمت بها الصفحة الرابعة فهى مرة تعلن عن

(١) جريدة لو كورييه عدد ٩٠

(٢) » » » ٨٩

فقد نقود ضربت باللغتين الفرنسية والعربية (١) ومرة أخرى تعلن عن صانع ساعات الحملة الذي أعد ساعات بديعة على آخر نسج عرفته باريس (٢) أو كذلك الإعلان الذي نشره أحد التجار عن مصنعه الذي يقدم للجواهر الروائح العطرية والحاجيات التي ينشدها الأوروبيون (٣) أو أولئك الذين يعلنون «مواظمتهم بأنهم قد اتخذوا مكانا لبيع القبعات خلف مكان البريد» (٤) وغير ذلك من الإعلانات عن بيع النبيذ والقهوة والروائح العطرية وكثيرا ما نشرت الجريدة إعلانات تكاد تكون رسمية حكومية كأعلاناتها عن مجلة العشرية المصرية وثمنها ومكان طبعتها وبيعها كأعلاناتها عن بعض الكتب العلمية ككتاب رئيس الأطباء (دجنت) الخاص بعلاج الجدري باللغتين العربية والفرنسية (٥) أو عن بيع الورق المصقول بمطبعة الحكومة بالحي الفرنسي . وقد أفسحت جريدة لو كورييه صدرها للأعلانات التي تتصل

---

(١) جريدة لو كورييه العدد ١٢

(٢) » » » ١٩

(٣) » » » ١٦

(٤) » » » ٢٥

(٥) » » » ٢٨

بالحفلات الساهرة الراقصة وحفلات التمثيل وما إليها ، وكانت هذه الاعلانات كثيرة وخاصة السهرات الرسمية منها (١) على أن من أهم الاعلانات الملفتة للنظر اليانصيب الحكومى والدعوة له بين الوطنيين والفرنسيين (٢)

ويعترضنا سؤال قبل الفراغ من بحث هذه الجريدة ، هل كانت تصدق دائماً فى رواية أخبارها ؟ الواقع أنها كانت صدى للحكومة وبوقاً من أبواقها لا تستطيع أن يكون مجالها حراً فى التحرير أو نقل الأخبار فقد وصفت إحدى احتفالات الجيش بالعيد الجمهورى فزعمت أن المرح بلغ حداً عظيماً فى نفوس الجماهير والفرنسيين منهم خاصة ، ويشهد ماليس Malus أن هذا الاحتفال كان « بلاحماسة » وكذلك يقول Jallois — وهما من الشهود العيان — أن الهتاف للجمهورية كان فاتراً جداً لم يتحمس أحد إلا بعد خطبة بونابرت ، فأن الجنود قبل هذه الخطبة لم يسمع لهم هتاف ، ومع هذا فهى تزعم أن الاحتفال بالعيد الجمهورى بلغ حداً عظيماً من البهجة والحماس (٣)

(١) جريدة لوكوربيه العدد ٩٩

(٢) » » » ٢٥

(٣) هانوتو . تاريخ الأمة المصرية ج٥ ص ٣١٧ ، ٣١٨

## الفصل الخامس

مجلة لاديكاد إيجسين

لما فرغ بونابرت من إصدار جريدة لو كورييه التفت إلى  
المجلة العلمية المسماة بالعشرية المصرية La Décade Egyptienne  
وهي صحيفته الثانية التي أنشأها في مصر ، سميت باسم فترة  
من فترات الشهر التي عرفت عند اليونان في أول الأثر (١) ثم  
عرفها الرومان من بعدهم (٢) واعتبرت في العهدين ثلثا من الشهر  
فلما أقبلت الثورة الفرنسية تأثرت تأثرا عميقا بحياة اليونان  
والرومان في معظم الأساليب السياسية والاجتماعية ، وأصبح  
تقليد هاتين الدولتين القديمتين قاعدة لأوضاع الحياة الفرنسية  
الرسمية فتقرر تغيير أسماء الشهور وتعديل دورة الزمن واصطناع  
تاريخ جديد يؤرخون به حوادثهم وأصدروا قرارا في سنة ١٧٩٢  
بأن يقسم الشهر إلى ثلاثة أقسام كل قسم منها يقال له العشرية  
تأخذ مكان الأسبوع من حياتهم الأولى (٣)

- 
- (١) ص ٦٩٧ ج ٢ Larousse du XXe Siècle  
(٢) ص ٢٣٠ Dictionnaire étymologique de la langue française.  
(٣) ص ٦٩٧ ج ٢ Larousse du XXe Siècle



كان بونابرت من صميم هذه الثورة التي غيرت كل شيء ، وكان من أشد الناس إعجابا بماضى اليونان والرومان ، وأخذ يتأثر مثلهما في حياته السياسية جميعا ، فهو صاحب القنصلية وقنصلها الاول ، وهو صانع الامبراطورية فيما بعد وامبراطورها الاعلى . ومع أن نابليون لم يكن مقترح اسم هذه الحملة إلا أن الحملة جميعا كانت مشغوفة بما شغف به رجلها ، فالاتجاهات الفكرية والالتفاتات الذهنية كان من شأنها في ذلك الوقت أن تفرض هذا الاسم الغريب لصحيفة تصدر مرة كل عشرة أيام .

وقد تقرر إنشاء لاديكاد في أول اجتماع للمجمع العلمى المصرى حيث اقترح المواطن كافاريللى Caffarelli (١) أن يطلق عليها « العشرية المصرية » لتكون لسان حال المجمع العلمى المصرى ، وأخذ الأعضاء يتناقشون في اسم الصحيفة حتى تقرر أن يطلق

---

(١) كان كافاريللى من سلالة أسرة فرنسية نبيلة عرف المواقع الحربية مع كليبر خلال الحملة الايطالية وفقد احدى ساقيه في موقعة حربية على الراين وقد سجن أربعة عشر شهرا في عهد الأتراك ثم عين عضوا في المجمع العلمى المصرى في حملة بونابرت ، وقد حاز رضى القائد العام فأناط به الاشراف على الادوات والكتب التى كانت الحملة فى حاجة اليها قبيل انبحارها من مارسيليا .  
راجع فى ذلك Canivet. Rev. Internationale d'Egypte 1906

عليها الاسم الذي اختاره كافاريللى (١) ولم يرض الاسم الجديد جميع الأعضاء بل حمل عليه بعضهم واعتبروه اسما مضحكا ، وكان على رأس هذه الحملة «دجنت» (٢) كبير الأطباء والذي كلف الإشراف على هذه الحملة وتبويبها وإخراجها على أنه لم يستطع أن يقوم بهذا التكليف لسفره في حملة سوريا فاختر مكانه فورييه (٣) .

سبق إخراج لاديكاد إعلان عنها في جريدة «لو كورييه» (٤) مضمونه أن لاديكاد جريدة ستظهر مرة واحدة كل عشرة أيام ، وأنها ستخصص للمسائل الأدبية فحسب ، وإن يسمح بنشر أى خبر فيها أو مناقشة سياسية ، وستعنى فقط بكل ما له صلة بالنواحي العلمية والفنية والأدبية ، وستبحث في هذه الأمور على ضوء ما يقدم إليها من تقارير عامة أو خاصة ، وستراعى رعاية تامة في بحوثها موضوعات التشريع المدنى والجنائى كما ستلتفت الى

---

١ - شارل رو ص ١٤٩

٢ - دجنت ص ٤٦

٣ - شارل رو ص ١٥٠

٤ - راجع لو كورييه عدد ٣٥

LA DECADE  
EGYPTIENNE,  
JOURNAL LITTÉRAIRE  
ET  
D'ÉCONOMIE POLITIQUE

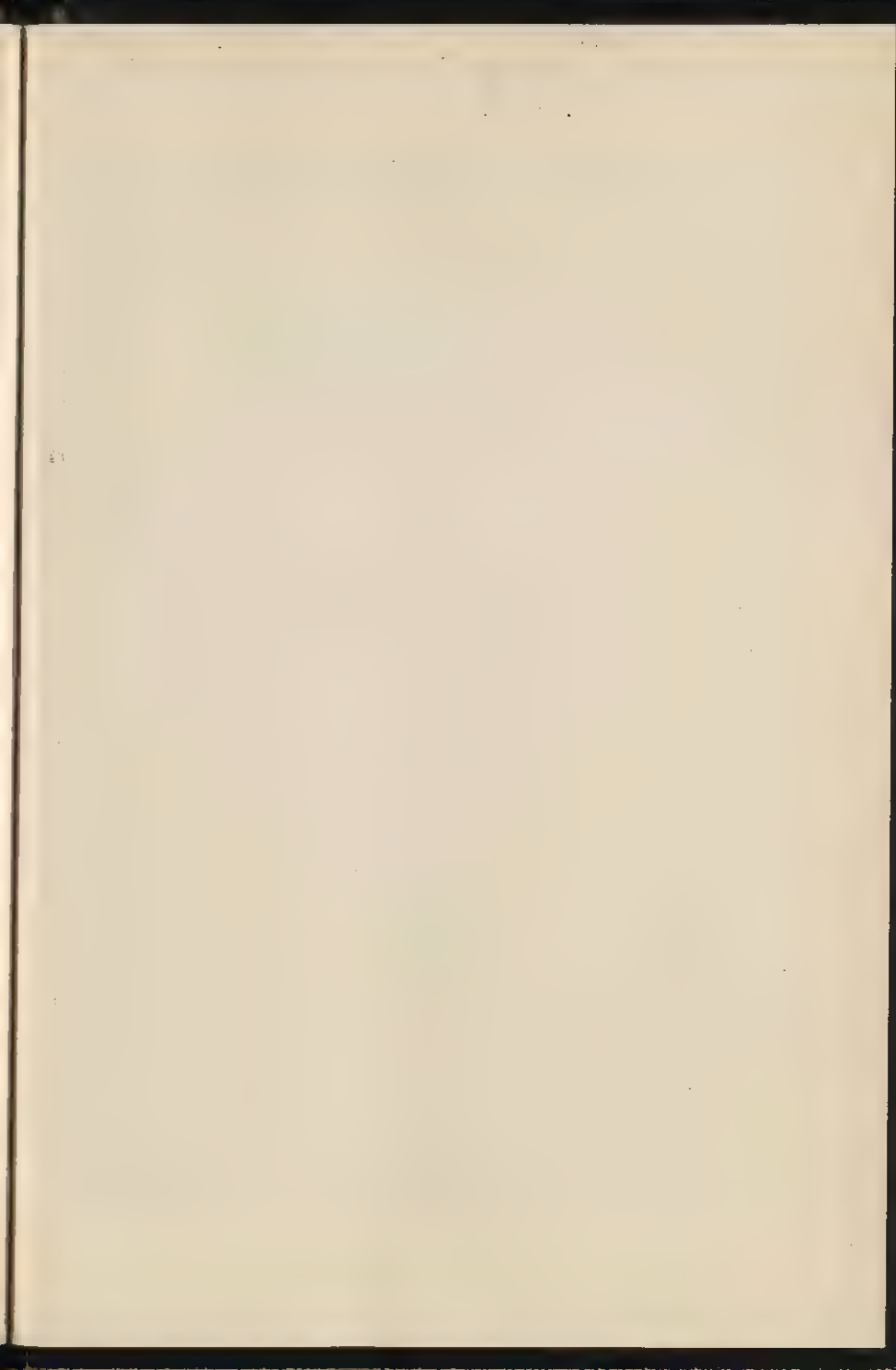
---

*FORMATION de l'Institut d'Egypte.*

LE Général en Chef BONAPARTE, par un arrêté en date du 3 Fructidor an 6, a ordonné qu'il serait établi au Kaire un Institut pour les Sciences et les Arts. Cet établissement doit principalement s'occuper :

- 1.<sup>o</sup> Du progrès et de la propagation des lumières en Egypte.
- 2.<sup>o</sup> De la recherche, de l'étude et de la publication des faits naturels, industriels et historiques de l'Egypte.

L'Institut d'Egypte est divisé en quatre sections qui sont celles de Mathématiques, de Physique, de Littérature et beaux Arts, et d'Économie politique. Chaque section est composée de douze membres. Dans le moment actuel, celle de Mathématiques est la seule qui soit complète. Il y a deux places vacantes dans celle de Physique, six dans celle d'Économie politique, et quatre dans celle de Littérature et beaux Arts.



الأوضاع الفكرية والاتجاهات الدينية ، وأن من أغراضها الأولى أن تقدم هذه المعرفة لفرنسا وأوروبا معا ثم أخذ الإعلان يصف الصحيفة شكلا بعد أن وصفها موضوعا .

وجاء في لاديكاد في أول عدد إعلان شبيه بالإعلان السابق فيه إضافات أهمها أن هذه المجلة « ستظهر مرة كل عشرة أيام وسيكون كل عدد مكونا من أربع صفحات بقطع الربع والاشتراك فيها قيمته تسعة فرنكات لكل مجلد أو لتسعة أعداد في ثلاثة أشهر . وكل عدد يباع على حدة يدفع ثمنه فرنكا أو ثمانية وعشرين نصف فضة ، وفيما يختص بالاشتراك تكون المخاطرة موجهة الى مدير المطبعة الأهلية بالقاهرة بميدان الازبكية »

صدر العدد الأول من العشرية المصرية في أول أكتوبر سنة ١٧٩٨ ( فانديمر سنة ٧ جمهورية ) بمقدمة طويلة حررها المواطن تاليان Talien ، قال « أكثر حكم الحرية في فرنسا من عدد الجرائد الدورية وافتت الحوادث الشاذة ومناقشة المسائل الكبرى والمشكلات الخطيرة أوروبا جميعا لا فرنسا وحدها . وأصبح كل فرد يريد أن يعرف حتى التفاصيل الصغيرة لهذه الثورة العجيبة التي غيرت معالم الأمبراطورية الفرنسية ، وقد أقبل الناس

بشغف على قراءة الصحف في أول الأمر ثم أرادت الطوائف والأحزاب أن تسيطر على الجماهير بالسيطرة على هذه الصحف فأذا هذه الجرائد الحزبية صدى للقذف وأصبحت بعد ذلك ميدانا تقاطع فيه كل فرد بالخصومة في شدة وعنف .

« وفي وسط تصادم النوازع والأهواء ، وهذا الانقلاب وهذا النسيان الذي يكاد يكون عاما لكل الأفكار الحرة والمترنة أهملت العلوم والفنون طويلا ثم شعر الناس أخيرا بضرورة التخلص من هذه الحال وابتدأت بعض الشخصيات الممتازة بعلمها وحبها للآداب تعمل على إعطاء الفلسفة المكانة التي ينبغي ألا نفقدها ، وعلى إثراء هؤلاء المواطنين الشجعان يجب أن نسير » ثم يتحدث الكاتب عن علماء الحملة وغزو مصر وأن الفتح لم يعد هداما وتقويضا ورغبة ملحة في الذهب والحصول عليه ثم يعقب على مجلة لاديكاد « والصحيفة التي نعمل على إصدارها ستكون أدبية خالصة ولن يكون لأي خبر أو أية مناقشة سياسية مجال فيها . أما الموضوعات التي تتعلق بالعلوم والفنون والتجارة في نواحيها العامة والخاصة ، والتشريع المدني والجنائي والنظم الأدبية أو المدنية فستجد صدرا رحبا لدى الصحيفة »

ثم يمضى الكاتب مبينا النقص الذى احتوت عليه كتب السابقين إذ « لم يجب الرحالة إلا على شواطئ النيل وبعض الاقاليم المجاورة ، وقد لقوا صعوبات جمة فى رحلتهم مصدرها تطير الاهالى وقلة ثقتهم واختلاف اللغة والقلق الذى يسببه وجود الأجانب فى نفوس الحكام المستبدين الذين يلون أمر هذه الاقاليم ، أما اليوم وقد أصبحنا مسيطرين على مصر جميعا فمن السهل علينا أن نبحث العادات وأن نتعرف فى شئ كثير من العمق على طبيعة المناخ ونوع المنتجات الاقليمية وحالة الزراعة كما هى الآن والتحسينات التى يمكن أن نقضى فيها بأمر ما ، ونستطيع فى ثقة واطمئنان أن نزور الآثار القديمة وأن نرقب فى شئ من العناية عجائب وخصائص الطبيعة وعلى هذا النهج ستصحح الاخطاء الناشئة عن الجهل ( يقصد جهل الرحالة ) والمبالغات الناتجة عن التحمس ( تحمس الكتاب السابقين )

» وإلى هذه المباحثات ذات الصبغة العامة سنضيف ما يعنى الأفراد معرفته فيما يختص بحفظ نوعهم ، ومن هذه الاشياء ستكون الملاحظات الواضحة المرتبة والدقيقة عن الحرارة وطبيعة الامراض المختلفة التى تشترك فيها كل الاجواء ،

وسيضاف إلى هذه الأبحاث النافعة معلومات عن الوسائل التي يمكن الحصول عليها للتخلص من هذه الأمراض ، وعلى هذا النحو ستعالج الحالة العامة لكل شخص تظهر عليه عوارضها وفي نفس الوقت ستستخدم كل ما تقدمه الفنون من مساعدة لشفائه « وسيكون لكل شخص الحق في أن ينشر في هذه الجريدة كل ما هو نافع في ميدان العلوم ، فأن بعض الظواهر وبعض الآثار وبعض غرائب الطبيعة من الممكن أن تكون قد غابت عن التفات أربع الملاحظين . ومن المناقشة واختلاف الرأي تنتج دائما الحقيقة ، وهذا ما نبحث عنه ، وكل ما هو غريب عن الموضوعات الممتعة سيصرف النظر عنه حتما ، فهي ( يقصد لاديكاد ) قاعة حبية للمحاضرات وليست ميدانا للخصومة بين المواطنين ، فالفنون الجميلة صديقة للحرية بيد أنها عدوة للأباحية »

تعتبر هذه الافتتاحية برنامجا مفصلا ستتهج عليه لاديكاد اجبسين في سياستها ، ويلاحظ أن أظهر ما في هذا البيان السالف الذكر أنه حدد تحديدا صريحا كل ما سينشر فيها من موضوعات وخاصة ما اتصل منها بالمسائل السياسية فقد كان الكاتب صريحا في هذه الناحية غير أنه واضح من خلال السطور أن العناية



بالعلوم والفنون ستستغرق صفحات المجلة جميعا .

صدر العدد الأول بهذه المقدمة كما رأينا وقام بطبعه المواطن  
مارك أوريل في مطبعته الخاصة كما جاء ذلك في إعلان جريدة  
لوكورييه (١) وقد ذكر شارل رو في كتابه « بونابرت حاكم  
مصر » أن مارك أوريل أصدر ثلاثة أعداد فقط من لاديكاد  
وأنة ابتداء من ٢٤ نوفمبر سنة ١٧٩٨ أصدرت المطبعة الأهلية  
العدد الرابع والأعداد التالية (٢) واتفق معه في هذا الاتجاه  
كانيفيه في مجلة المجمع العلمى المصرى .

ونحن نحيز هذا الرأى لو ان الكاتبين بينا لنا فى وضوح وفى  
جزم أن العدد الرابع والأعداد التالية من العشرية المصرية  
طبعت بالأسكندرية حينما كانت هناك المطابع الرسمية قبيل  
انتقالها الى القاهرة لأن بونابرت لم يكن مرتاحا لنشر الصحيفتين  
فى مطابع أوريل لكثرة الأخطاء المطبعية وسقم حروفها ،  
ولكنهما لم يثيرا إلى أنها طبعت ابتداء من العدد الرابع فى الاسكندرية  
ونحن نعلم أن المطابع الرسمية انتقلت الى القاهرة فى أوائل شهر

---

(١) جريدة لوكورييه عدد ٣٥

(٢) شارل رو ص ١٥١

يناير سنة ١٧٩٩ وأنها استعدت للعمل في اليوم الذي صدر فيه تنظيم ادارة المطبوعات وأنها في القاهرة وحدها كان يطلق عليها اسم « المطبعة الأهلية » وظاهر أن مجلة لاديكاد صدرت في أول أكتوبر سنة ١٧٩٨ وأنها بين الفترة الأولى من صدورها واستعداد المطبعة الرسمية للعمل في القاهرة في منتصف شهر يناير سنة ١٧٩٩ كان قد صدر منها عدة أعداد تتجاوز الأعداد المذكورة في المرجعين السابقين ، ومعنى هذا أن مارك أوريل قد طبع من مجلة العشرية أكثر من ثلاثة أعداد أو أنه لم يطبع أكثر من هذه الأعداد الثلاثة وتولت ( المطبعة الشرقية والفرنسية ) طبعا في مدينة الاسكندرية لا في مدينة القاهرة كما يزعم الكاتبان المذكوران نعود الى مناقشة الافتتاحية والموضوعات التي نشرت في المجلة ونطبقها على ما جاء في مقالة تاليان فيتدين لنا أن المجلة لم تفسح صدرها لاي موضوع غير ما قدمه لها أعضاء المجمع المصري وأصبحت لا تجد بحوث غير هؤلاء الاعضاء مجالا فيها ، ويرجع ذلك الى سببين أولهما أن المجمع كان قادرا على تغذية المجلة بكل ما تريد ، كما أن مدير الجريدة أو القائم بتحريرها لم يكن يستطيع مراجعة ما يقدم إليها من موضوعات خارجية وهو مزدهم في

الوقت نفسه بآلاف المسائل الأخرى (١)

وظهر بعد مراجعتها أن موضوعات العلماء وبحوثهم التي نشرتها لم تكن نصوصا حرفية لما صدر عنهم في أثناء بحوثهم ودراساتهم بل هي ماخصات قصيرة لما نشره أو أذاعه علماء المجلة في مجملهم العلمي ؛ وبذلك أخلت المجلة بما وعدت في افتتاحيتها وانقبض صدرها عن أن يحتمل موضوعا خارجيا وضاعت صفحاتها لنشر موضوع مفصل ، ومضت على هذا الغرار تتكمش رويداً زويداً حتى أصبحت سجلا للملخصات يرسلها المجمع العلمي المصري ثم مضت تصدر في كل شهر مرة ابتداء من (٣ فريكتيدور سنة ٦ جمهورية إلى ٢١ فريكتيدور سنة ٨ جمهورية)

أهدى المجلد الأول للجنرال بونابرت واحتوى في بعض أعداده على قليل من الاخبار التي تتصل بتأليف المجمع العلمي وكثير من الموضوعات المختصرة لما نشره أو بحثه أو ألقاه أعضاء المجمع كالموضوع الذي تقدم به أحد العلماء عن دراسة الطريق بين القاهرة والصاحية كما نشرت تقريراً مفصلاً بعض الشيء عن

الواحاح المصرية قدمه المواطن « فورييه » (١) وأذاعت مذكرة أخرى عن بحيرة المنزلة للمواطن اندروسى Andreossy (٢) استغرقت كثيرا من صفحات المجلة ، ونشر هذا المجلد كثيرا من البحوث الممتعة حقا عن الجياد العربية وأصلها وكلمناقشة التي دارت حول الآثار المصرية ودراسة المشاريع المختلفة كأ إنشاء مدرسة للرسم في القاهرة وأدارة للسائل الزراعية وصناعة القطن والتيل .

ولوحظ في هذا المجلد أنه حين ينشر بحثا ما يتصل بأسماء الاما كن (٣) والاشياء (٤) نجد هذه الاما كن والاشياء مكتوبة باللغتين العربية والفرنسية ، ولقد كان للترجمة في هذا المجلد شأن لا بأس به إذ ترجم مارسيل فاتحة القرآن (٥) نشرها باللغة العربية ونقلها الى اللغة الفرنسية نقلا لا بأس به يدل على فهم لهذه اللغة

(١) مجلة العشرة المصرية مجلد ١ ص ١٥٠

(٢) » » » » ١ » ١٨٢ ، ١٩٧

(٣) » » » » ١ » ٢٧٦

(٤) » » » » ١ » ٣٦١

(٥) » » » » ١ » ١٢٧

قطعت الافتتاحية عهدا صريحا بالابتعاد عن السياسة  
وموضوعاتها على أنها أخلت بوعد هذا فنشرت لنقولا الترك  
بن يوسف اسطنبولي شعرا سخيفا ركيكا عن الغزوة الفرنسية  
وجيشها وقائده ننقل بعضه هنا لنرى الى أى حد شغلت صفحاتها  
بالسياسة وإن كانت شعرا وقد نشر هذا الشعر باللغتين العربية  
والفرنسية:—

لله عصر قد زها	فلك السعادة فيه دار
وجمال كوكب دولة الـ	جيش فرنساوى أنار
يا حسننا من دولة	بالافتخار لها اشتهار
الشهم بونسابرتة	أسد الوغا ذو الاقتدار
مولى شديد البطش من	عاداه حل به الدمار
صف الصفوف بحكمة	وفنون حرب واختبار

ثم يعقب الشاعر على ذلك بوصف مفصل لاحتلال الاسكندرية  
وغيرها من بلدان مصر منه :

ومألا الاراضى عسكريا	حول السكناة واستدار
وسطا بشدة عزمه	على جيوش الغزغار

وبذلك خرجت عن قاعدتها في إغفال الموضوعات الخارجية  
بيد أن هذا الموضوع الذي نحن بصدده لا يتفق مطلقا مع ما  
كانت تنشره من بحوث قيمة حقا ، وسواء قررنا هنا أن قصيدة  
نقولها فيها من السياسة أو من الشعر شيء فهي على أية حال تعتبر  
الموضوع الوحيد المنشور في المجلة بعيدا عن أصحابها الذين لم  
يشاركهم في تحريرها أحد من الخارج .

ثم قدم المجلد الثاني اهداء للجنرال كليبر باعتباره قائدا عاما  
للجيش الفرنسي في مصر وحملت الصفحة الأولى البيان الآتي  
« إن هذه الصحيفة التي كان في نية الناشرين أن يعطوها اسما آخر  
غير « العشرية » لو أنهم كانوا أصحاب الرأي في هذا لن تظهر من  
الآن فصاعدا إلا مرة واحدة في الشهر » .

ويكاد يكون هذا المجلد صورة ناطقة للمجلد الأول في الشكل  
والموضوع إلا أن العدد الثاني منه تخصص لنشر أخبار  
الأجواء المناخية (١) والملاحظ على موضوعات هذا المجلد أن  
ما نشر فيه من بحوث كان يتجه اتجاها عمليا ، وقامت موضوعاته

على دراسات شخصية استغرقت وقتا من الزمن في البحث والتتقيب عكس ما كان عليه المجلد الأول حيث عنوا بالموضوعات عناية نظرية بحتة ، فنجد هنا دراسات مطولة بعض الشيء عن الصحة والزراعة وتخطيط المدن كمدينة القاهرة كما اهتموا بمدن الوجه البحري التي قدم عنها تقريراً نويه Nouet ثم رأينا باللغة العربية فصولاً هنا وهناك كأمثال لقمان الحكيم وترجمتها بقلم مارسيل ، وقد شغلت هذه الترجمة تسع صفحات من هذا المجلد ، وقد شرح المترجم أهمية حكم لقمان لدى الشرقيين وتقديرهم لها بعد أن ذكره الله في القرآن قائلاً « ولقد آتينا لقمان الحكمة » ثم « وإذ قال لقمان لابنه وهو يعظه . يا بني لا تشرك بالله إن الشرك لظلم عظيم » ثم أخذ الكاتب يعاق على هاتين الآيتين (١) ويعتبر المحصول الذي تقدم به المجلد الثاني محصولاً قليلاً بالقياس إلى المجلد الأول ، وذلك لأن المجلة لم تعد تظهر إلا مرة في كل شهر كما أنها أطالت فيما تنشره من ملخصات الموضوعات ولو أن هذا المجلد احتوى على ثلاثمائة صفحة كسابقه .

ثم اقتضى الحال أن يهدى المجلد الثالث إلى الجنرال « منو » القائد العام وصدرة الناشرون بما يأتي « لقد حافظنا لهذه الصحيفة التي بدأنا إصدارها واستمررنا فيه وسط استعمار الحرب على اسمها القديم على الرغم من أننا نبهنا في رأس المجلد الثاني أنه غير مناسب لها تمام المناسبة ، ولكن سيظهر في المستقبل كل مجلد مجزءا إلى ثلاث كراسات كل منها مائة صفحة تقريبا » ويمكن إحدى كراسات هذا المجلد بلغت مائة وست عشرة صفحة .

وغاية القول في هذا المجلد الأخير أنه شديد الشبه جدا بالمجلدين السابقين ، فيه مذكرات كثيرة أهمها مذكرة المواطن جيرار Girard عن الزراعة والتجارة في الصعيد (١) وتقارير مطولة أهمها التقرير الذي تقدم به أحدهم للجنرال بوناپرت عن صناعة الخبز في مصر (٢) ومن ألطف ما نشره هذا المجلد تنسيه الدكتور دجنت باللغة العربية وترجمتها باللغة الفرنسية (٣) نصه

(١) مجلة العشرية المصرية ج ٣ ص ٢٧

(٢) » » » » ١٢٩

(٣) » » » » ١٩٦



« هذا تنبيه فيما يخص داء الجدري المتسلط الان ، وذلك بشرح  
موجه إلى أرباب الديوان بمصر القاهرة من قبل السيتوين — أى  
المواطن — دجنط رئيس الأطباء فى الجيش الفرنساوى بجهة  
الشرق فى ( ٢٠ من شهر شعبان سنة ١٢١٤ هـ ) بمصر القاهرة »  
وقد نشرت الجريدة رد اديوان على هذا التنبيه باللغة العربية  
مترجمة الى اللغة الفرنسية (١) نصه « من محفل الديوان العالى  
بمصر المحروسة . خطابا الى السيتوين ( كذا ) الخواجة دجنط  
رئيس الأطباء الفرنساوية جعل الله الخير على يديه . أما بعد  
الدعا لكم بخير فإنه سابقا وصلت من بينتك وهى الرسالة التى  
عم نفعها بين الخاص والعام من أهالى مصر من جهة الرسالة  
والكتاب الذى الفتوه ( كذا ) فى علاج الجدري وأسبابه  
وإصلاح غذايه وتدبير أدويته وقطع ضرره . وقد شكر الناس  
جميعا كمال عقلكم وحسن صنيعكم وعلووا مزيد اتقانكم فى علم  
الحكمة والطب وفرح الناس جميعا بهذا الكتاب وادخلوه عندهم  
ليحفظوا أنفسهم من هذا الداء العضال الكثير المنتشر فى إقليم

مصر وكثرة دعوات الناس الصالحة لكم وشكروا إحسانكم  
ومعروفكم ، وعلّموا أن فرنساوية لهم خبرة ومعرفة واتقان بعلم  
الطب ، وكان السبب في اعتراف الناس بذلك هو هذا الكتاب  
ولا تقطعوا عن الناس معارفكم وعلومكم ، قال النبي صلى الله عليه  
وسلم . خير الناس من نفع الناس ، من علم علما وعلمه حصل له  
الثواب الكثير والأجر العظيم من الله والسلام عليكم ورحمة الله  
وفي تبادل هذين الكتابين ونشرهما في مجلة أدبية يتبين إلى  
أى حد عني الفرنسيون بنشر كل ما له صلة بتمجيدهم فقد خرجوا  
على ما وعدوا في مقدمة تاليار التي أشارت الى بعد المجلة عن  
الأخبار أو السياسة ، ولا شك أن رد الديوان على دجنت وشعر  
تقولا الترك في المجلد الأول يؤكد أنها لم تخل من موضوعات  
خارجية كما رأينا ذلك في نشرها بعض الأخبار الفينة فالفينة وإن  
كان ما ضربناه من مثل نادرا في صفحاتها الكثار .

كان نشاط لاديكاد في عهد الجنرال منو قاصرا عن أن  
يجارى نشاطها في عهد بونايرت وكليبر ، فوقفت الجريدة عن  
نشر بحوث جديدة للعلماء ، ذلك لأن منو جافى العلماء وأثقل  
عليهم وانصرف عن تشجيعهم ولم يتأثر خطى بونايرت وكليبر

حتى إن بعضهم التمس ألا يضيع وقته سياحة في صعيد مصر لعله يستفيد شيئا (١) ويؤيد هذا الرأي أن معظم البحوث التي نشرت في المجلد الثالث كانت من آثار العهد السابق في أيام كليبر وبونابرت وإن كان هذا المجلد صدر بأهداء الى منو ، وقد يلتمس العذر للجنرال منو ، فقد كانت الحروب المتصلة بينه وبين الاتراك والانجليز سببا في انصرافه عن تأييد العلم والعلماء ومخالفة خطة سابقة في هذه السبيل كما أنه لا يخفى علينا أن كثيرا من قواده أعضاء في المجمع العلمي قتل بعضهم في ثورة أو موقعة وحرمت ظروف الحرب غيرهم من أداء الوظيفة العلمية التي ارتبطوا بها وقت السلم ، ولعل للحالة المالية دخلا في هذا التوقف الذي طرأ على نشاط هذه المجلة .

غير أنه في مقدونا بعد هذا كله أن نقول إن مجلة ( لاديكاد اجبسين ) كانت سجلا عظيما لمجهود العلماء والأدباء من الفرنسيين في مصر وأنها قيدت أفضل البحوث وأمتع الموضوعات التي تتصل بحياة المصريين وبلادهم وأصبحت بذلك مرجعا وحيطة

---

(١) هامش ص ١٤٩ Reynier. De l'Egypte après la bataille d'Héliopolis et considérations générales sur l'organisat. physique. et politique de ce pays.

لنشاط البعثة من الناحية العلمية ، وقد بقيت محتفظة بقيمتها التاريخية حتى نشر ديدو Didot عضو المجمع العلمي مجلداته الأربعة المستفيضة بموضوعات شديدة الشبه بما سطرته العشرية المصرية وجاءت هذه المجلدات الأربعة بعنوان «مذكرات عن مصر» وقد صدرت بين العام الثامن والحادي عشر من تاريخ الثورة (١)

وتعتبر جريدتا لوكوربيه دوليجيت ولاديكاد اجبسين الجريدتين الوحيدتين اللتين نشرتا في مصر خلال الحملة الفرنسية وكان لهما في تاريخ مصر وفي تاريخ الحملة نفسها أثر عظيم عرفته أوروبا كمعرفة الفرنسيين له إذ أنهما كانتا تطالعان في أوروبا أيضا (٢) إما تهريبا وإما عن طريق الأميرالية الإنجليزية المحاصرة للأسكندرية التي كانت ترسل إليها مجلة لاديكاد بأمر من بوناپرت (٣)

---

(١) شارل رو ص ١٥٢

(٢) ص ١ Munier. La Presse En Egypte

(٣) مراسلات نابليون . وثيقة رقم ٣٦٣٣ ج ٥

## الفصل السادس

### جريدة التنبيه

وزعت جريدة التنبيه L'Avertissement رأى المؤرخين و فرقت اجماعهم ، فنسبها بعضهم الى بونا برت اعتمادا على ميوله الصحفية و المطبعين العريتين اللتين حملهما معه ، فقد كان الرجل من الناس الذين يقدرّون الصحافة حق قدرها و يعلم خطرها و أثرها في توجيه الرأى العام لذلك لم يكن من المستبعد أن يكون قد فكر في إنشاء صحيفة عربية تذيب أغراضه و نواياه و قد رأينا به شديد العناية بأذاعة النداءات العربية بين الحين و الحين ، و هذه كانت تقوم مقام الصحف على غير ميعاد بيد أن ظروف الجنرال بونا برت لم تسمح له بأن يحور هذه النداءات بحيث تتصل و تتسع لأغراض أخرى و تصبح صحيفة يقرأها الناس في ميعاد معلوم ؛ و كذلك لم يوات العمر الجنرال كليبر حتى يفكر مثل هذا التفكير ، فلما تولى عبد الله جاك منو حكم مصر من بعدهما و كان قد أشهر إسلامه و أذاعه بين المصريين و تزوج منهم ، و وجد بين السكان و غيرهم من ذوى الأغراض من يقول الأباطيل عن

الفرنسيين ، فاستوضح رأى مواطنيه من قادة الحملة فى دفع هذه الأباطيل وإنشاء جريدة تردّها عنهم فكتب إليه كبير الأطباء الدكتور دجنت بتسارخ أول ( فريكتيدور من السنة الثانية للجمهورية ) يحدثه بأن فكرة إنشاء جريدة عربية شغلته كثيرا ، ويوضح له أن تنظيم مشروع مثل هذا من شأنه أن يلقى نورا على خدمات الفرنسيين لمصر ، ويوضح موقفهم أمام الوطنيين ويكبت صدور دعاة السوء ، ويعرض عليه أن يقوم بأصدار هذه الصحيفة جماعة من الفرنسيين والمصريين تلحق بالحكومة رأسا وتتبع مشورتها وترفع الغشاوة التى تخيم على عيون الناس وتدهم على طريق الإصلاح الذى يراه المصريون خرافة من الخرافات (١)

قرأ منو هذا الكتاب ويظهر أنه تأثر به فاهتم للأمر اهتماما خاصا وأصدر فى ( ٥ فريمير من السنة التاسعة للجمهورية ) ٢٦ نوفمبر سنة ١٨٠٠ مرسوما بإنشاء جريدة « التنبيه » ونشر هنا نص هذا المرسوم .

---

(١) ص ١٦١ Rigault. Le Général Abdallah Ménou et la dernière phase de l'expédition d'Egypte.

« يأمر منو القائد العام بما يأتى :-

« ستطبع فى القاهرة صحيفة عربية الغرض منها نشر أعمال الحكومة الفرنسية فى جميع أنحاء القطر المصرى ، وتأمين السكان من التسرع فى الحكم ومن القلق الذى قد يعمل البعض على بعثه فيهم ، وأخيرا لتحقيق الثقة وتمكين الألفة اللتين تتوطدان أكثر فأكثر بين هذه البلاد وبين الفرنسيين ، وستحمل هذه الصحيفة اسم « التنبيه » وسيشرف عليها الشيخ سيد اسماعيل الخشاب ، وستطبع فى المطبعة الأهلية لكى توزع فى القاهرة والأقاليم وستسلم عدة نسخ من هذه الجريدة لرؤساء القوافل المختلفة التى تفد إلى القاهرة . ولن تفوت فرصة فى إيصالها إلى اليمن والشام وداخل افريقية بالسبل التى فتحتها التجارة . ولكى لا تضمن هذه الصحيفة أى شئ يسيء إلى تقاليد الشرق المدنية والدينية سيحاط العلماء الذين يتكون منهم الديوان علما بكل ما ستحتوى عليه الصحيفة وسيكون من حقهم إجازة النشر أو رفضه « ستقسم التنبيه أو صحيفة بلاد العرب إلى أربعة أبواب ، يحتوى الأول منها على أعمال الحكومة الفرنسية ، والثانى على

أعمال الديوان ، ويختص الثالث بأذاعة الحوادث العامة في أوروبا أو آسيا والتي قديهم سكان مصر معرفتها ، وسيعرف القسم الرابع بعض الأساليب التي تتعاق بالفنون والعلوم ، وستضاف بعض المقالات عن الأخلاق وعن المبادئ العامة التي من شأنها أن توجه كل حكومة صالحة .

« سراقب تحرير ونشر هذه الصحيفة المواطن فورييه رئيس إدارة العدل في مصر وسوف يهر كل أصل عربي يتوقع المترجم الأول للديوان ، ولا يمكن أن يسلم للطبع إلا بعد تصريح من رئيس إدارة العدل ، وستحفظ هذه الأصول في سجل الديوان وترسل الصورة إلى المطبعة ، وأنه محظور قطعاً في نشر هذه الصحيفة الابتعاد عن الحدود التي رسمت » (١)

ظاهر من هذا الأمر أن الاهتمام بأصدار هذه الجريدة كان يتصل اتصالاً مباشراً بالحالة المضطربة التي تقوم عليها علاقة الفرنسيين بالمصريين لذلك صدر الأمر بإنشائها « لتأمين السكان من التسرع في الحكم » على تصرفات الحكومة . كما أن من أهم

(١) وثيقة رقم ٣١ ص ٣٧٥ — ٣٧٧

Rousseau. Kléber et Ménou en Egypte.



أغراضها أن تصون الناس من « القلق الذى قد يعمل البعض على بعثه فيهم » فالفكرة فى إنشاء التنبيه هى الرغبة فى أن يعرف المصريون خاصة والشرقيون عامة أعمال الحكومة الفرنسية فى إدارة مصر كما أنه من أغراضها تهيئة نفوس المصريين بما تنشره من عظام الأمور (١) على أن الآمال التى علقها الجنرال عبد الله منو على اصدار هذه الجريدة لم تتحقق ، ذلك أن أمره بإنشائها « بقى معطلا » ولم يعمل به (٢) .

وقد شغلت هذه الجريدة كثيرين من الذين كتبوا عن الصحافة المصرية فى عهد الحملة سواء من الفرنجة أو الشرقيين ، فبينما يذكر شارل رو فى كتابه ( بوناپرت حاكم مصر ) اسمها فحسب دون أن يعلق عليها بحرف (٣) نرى كانيفيه يهمل الحديث عنها إهمالا لا نشك فى تعمدته فى مجلة المجمع العلمى المصرى ١٩٠٩

---

Galland. Tableau de l'Egypte (١) ص ١١٧ ج ٢

Pendant le Séjour de l'armée française.

Rigault. Le Général Abdallah Ménou (٢) ص ١٦١

et la dernière phase . . . .

(٣) شارل رو ص ١٥٣

ثم يطالعنا جيس في نفس المجلة سنة ١٩٠٧ وهو يشرح ( تاريخ الطباعة في مصر ) بحديث عن جريدة التنبيه فيقول إن منو أمر بطبعها في ١٥ فرمير Frimaire ٩ جمهورية - ٦ ديسمبر ١٨٠٠ - طبعت باللغة العربية في المطبعة الأهلية ، وكان يحرقها الشيخ سيد اسماعيل اررشاب - يقصد الخشاب - محرر الحوادث اليومية في الديوان لتوزع في القاهرة والاقليم ، وكان الجهد يبذل لتوزيعها في اليمن وسوريا وإفريقية الداخلية ، وكان ينبغي أن تقدم لعلماء ديوان مصر الذين كان لهم حق إجازة النشر أو رفضه ، وعهد إلى المواطن فورييه أمر تحريرها ونشرها وهو الذي كان في ذلك الوقت رئيس إدارة العدل في مصر (١)

وقد لاحظنا أن جيس قطع بظهور الجريدة ولم يكلف نفسه عناء البحث ، بل قرأ مرسوم منو بنشرها فتخيل أن المرسوم قد وضع موضع التنفيذ وأن الصحيفة طبعت وروقت ونشرت في مصر وبلاد أخرى ، وقد أثبت التاريخ أن الحملة الفرنسية خسرت موقعة سوريا وهي إحدى البلاد التي تقرر توزيع التنبيه فيها ،

وأن خصوم منو من الانجليز والأتراك قد أطبقوا على الجيوش الفرنسية في مصر وحاصروها فعزت مواصلات اليمن وافريقية انداخلية ، وأن الحكومة القائمة في البلاد لم يكن قد استتب لها الأمر بعد لتصدر صحفاً تذاع هنا وهناك ، وهي حكومة تحتق بالحصار والثورات والافلاس السياسي والمادى

حقاً إن منو كان راغبا أشد الرغبة في استثمار مصر والبلاد التي جاء ذكرها في مرسوم الجريدة ، وكان يرجو أن تكون مصر مركزاً لهذه المستعمرات ، غير أن مشروعاته جميعاً ولدت ميتة ، ومن بينها مرسوم التنبيه .

وقد أخطأ Geiss في موعد المرسوم فزعم أنه يوم ٦ ديسمبر سنة ١٨٠٠ وصحة الموعد كما رأينا ٢٦ نوفمبر من نفس السنة ، كما أننا لاحظنا في مقال الكاتب المذكور أنه صور رسوماً شتى للطبوعات التي أخرجتها مطابع الحملة في مصر سواء باللغة العربية أو الفرنسية ، فلو أنه استطاع أن يحصل على جريدة التنبيه لنشر لها صورة كزميلتها لاديكاد ولوكورييه ، وهي أهم كثيراً من الحروف الهجائية العربية والمنشور الصادر في ٦ بريمير Brumaire سنة ٩ جمهورية .

ثم نعود إلى مؤرخى الصحافة المصرية من الشرقيين فنجدهم فريقين ، فريق يزعم أن الجريدة وجدت ويسميا بما يشاء من أسماء ويحدد وقت ظهورها على ما يشتهى ويريد ، فطرازى ومن تبعه يزعمون أن الجريدة ظهرت واتخذت اسم « الحوادث اليومية » والخلط هنا واضح بين التنبيه ولو كوريه ، ثم يزعمون أن بونابرت هو الذى أصدر الأمر بإنشائها ، وأن سراجها انطفأ « لدى انسحاب العساكر الفرنسية من مصر » (١) وفريق آخر يتفق معنا اتفاقا صريحا ، وفي مقدمة هؤلاء الرافعى (٢) ثم كال الدين جلال بيد أنه يزعم أن الجبرتى أشار إليها وتحدث عنها (٣) ومصدر هذا الاضطراب فيما نعتقد أن الكاتب لم يدرس الديوان المصرى فالتبست عليه وظيفة الخشاب فيه .

لم يذكر الجبرتى — وهو عمدتنا فى تاريخ الخشاب — لم يذكر قط تلميحا أو تصريحاً أنه كان محرراً لجريدة عربية إذ قال

---

(١) طرازى . تاريخ الصحافة العربية ص ٤٨ ، ٤٩ ج ١

(٢) الرافعى . تاريخ الحركة القومية ص ٢٢٩ ج ٢

(٣) جلال . ص ٢٤

« ولما رتب الفرنسية ديوانا لقضايا المسلمين تعين المترجم في كتابة التاريخ لحوادث الديوان وما يقع فيه من ذلك اليوم لأن القوم كان لهم مزيد اعتناء بضبط الحوادث اليومية في جميع دواوينهم وأما كن أحكامهم ثم يجمعون المتفرق في ملخص يرفع في سجلهم بعد أن يطبعوا منه نسخا عديدة يوزعونها في جميع الجيش حتى لمن يكون منهم في غير المصر من قرى الأرياف فتجد أخبار الأمم معلومة للجليل والحقير منهم ، فلما رتبوا ذلك الديوان كما ذكر كان هو المتقيد برقم كل ما يصدر في المجلس من أمر أو نهى أو خطاب أو جواب أو خطأ أو صواب وقرروا له في كل شهر سبعة آلاف نصف فضة ، فلم يزل متقيداً في تلك الوظيفة مدة ولاية عبد الله جاك منو حتى ارتحلوا من الأقليم مضافة لما هو فيه من حرفة الشهادة بالمحكمة ، وديوانهم هذا ضحوة يومين في الجمعة ، فجمع من ذلك عدة كرايس ولا أدري ما فعل بها » (١)

فسلسلة التاريخ عبارة عن محاضر جلسات الديوان وسجل

الحوادث الهامة التى تمر بهذا الديوان ، ووظيفة الشيخ الخشاب هنا كما يقول الجبرتى أنه يرقم كل ما يصدر فى المجلس ولا يفوت شيئا ، فكانوا ينقلون بعض ما يحدث فى الديوان ويذيعونه على مواطنيهم ، ولا شك أن هذه الأذاعة كانت تترجم إلى لغتهم ثم تنقلها إليهم جريدة لوكوربيه التى توزع على جيشهم وهو جيش فرنسى لا يعرف اللغة العربية فيما نعلم ! وهم يجمعون المتفرق عناية منهم بضبط الحوادث اليومية فى جميع دواوينهم ومنها الديوان الذى تعين له الخشاب أمين محفوظات ، وقد جمع هذا الأمين عدة كرايس لا يدرى الجبرتى ما فعل بها ، وليست الكرايس هنا إلا مجموعة محاضر الجلسات التى رقم فيها ما يجرى فى المجلس ضحوة يومين فى كل أسبوع .

وبالرجوع إلى الأغراض الأربعة التى تضمنها مرسوم جريدة ( التنبيه ) وهى نشر أعمال الحكومة الفرنسية ثم أخبار الديوان المصرى ثم إذاعة أخبار أوروبا وآسيا التى تهتم مصر وأخيرا بعض مسائل الفن والأدب ، يتبين لنا أن نشر حوادث الديوان فى هذه الجريدة غرض ضمن أغراض أربعة ، والمفهوم

من رواية كل من اعتمد على الجبرتي أو اقتنع بأن الرجل قصد من قوله السابق الى تقرير وجود هذه الصحيفة ، أنها كانت وقفا على أخبار الديوان وحدة وأسقطوا من حسابهم المرسوم وما احتوى عليه من أغراض ظاهرة .

وقد رجعنا إلى كل ما يمكن الرجوع إليه من المراجع الهامة والمصادر الموثوق منها فلم نجد أثراً لهذه الجريدة إلا ما اتصل بالوثيقة التي احتوت على الأمر بإنشائها فحسب ، وقد رأينا في المكتبة الأهلية بباريس ألوانا من وثائق الحملة ولم نعثر على عدد واحد من هذه الجريدة المزعومة ، وطبعي أن الفرنسيين الذين اعتنوا بحفظ اشياء كتبت باللغة العربية ليس لها من الخطر التاريخي شيء كثير ، كان يجدر بهم أن يحتفظوا ولو بعدد واحد من الجريدة العربية الوحيدة التي زعم البعض أنها نشرت في عهدهم . وقد فصل الجبرتي وظيفة الخشاب في الديوان والمحكمة ، وروى كثيرا من شعره وعلاقته ببعض أدباء العصر كالشيخ العطار ، وأطال في شرح صلاته بشبان الفرنسيين ولم ينس حديث زوجته وابنها العليل وقبره المزار . ما نظن الجبرتي يفصل هذا

ثم يغفل أهم وظيفة له وهى تحرير أول جريدة عربية فى مصر ،  
وهى وظيفة لها من الخطر ما يفوق وظيفة الشهادة بالمحكمة وقصة  
امراته وكعكها ! وخاصة إذا كان الرجل قد شغل الوظيفة حقا  
وأدى واجبه فيها على الوجه الذى نص عليه مرسوم التنبيه ، على  
أن وظيفته فى الديوان كسجل لأموره جميعا ووظيفة الشهادة فى  
المحكمة ما كانتا تسمحان — فى رأينا — بأن يشغل رئاسة تحرير  
الجريدة إلا إذا تفرغ لها ووقف نشاطه عليها

وبحمل القول ان الجبرى لم يذكر وظيفة الخشاب فى الجريدة  
من بعيد أو قريب كما أنه لم يشر إليها قط . وإن المرسوم الذى  
صدر بإنشاء التنبيه لم يعمل به . وإن كاتباً أو مؤرخاً ذا قدر فى  
رجال الحملة الفرنسية لم يتحدث عن صدورها . وإن جميع  
ما ذكر عن ظهور هذه الصحيفة أو انتشارها لا ينحصر إلا فى  
مرسوم إنشاءها فحسب .



## مراجع الكتاب

### ١ - المراجع العربية

- الجبرتي ( الشيخ عبد الرحمن ) . عجائب الآثار في التراجم والأخبار . الجزء الثالث والرابع . القاهرة ١٣٢٢ هـ
- الرافعي ( عبد الرحمن بك ) . تاريخ الحركة القومية وتطور نظام الحكم في مصر . الجزء الأول والثاني . ١٩٢٩
- علي مبارك باشا . الخطط التوفيقية . عشرون جزءا في خمسة مجلدات . بولاق ١٣٠٦ هـ
- غربال ( محمد شفيق بك ) . مجلة كلية الآداب . المجلد الرابع . الجزء الأول ١٩٣٦
- فيليب دي طرازي ( الكونت ) . تاريخ الصحافة العربية . أربعة أجزاء . بيروت ١٩١٣

ب — المراجع الفرنجية

١ — وثائق مطبوعة

- Correspondance De Napoléon 1er. T. IV-V. Paris  
MDCCLX
- Keller, A. Correspondance, Bulletins et Ordres du  
Jour de Napoléon. T. IV

٢ — الكتب

- Bevan, E. A History of Egypt Under Ptolemaic Dynasty. London 1927
- Bourrienne, F. Memoires de M. De Bourrienne. T. II  
Paris 1829
- Butcher. The Story of the Church. London 1897
- Charles-Roux, F. Bonaparte Gouverneur d'Egypte  
Paris 1936
- Dictionnaire Etymologique de la Langue Française  
Paris 1939
- Discription de l'Egypte, 2e édition. T. XVI
- Desgenettes, N, R, D. Souvenir d'un médecin de  
l'expédition d'Egypte, Paris 1892

- Dupont, P, Histoire de l'Imprimerie, Paris 1854
- Galal, K, E, Entstehung Und Entwicklung der Tages-  
presse in Agypten, Limburg an der Lahn, 1939
- Galland, A. Tableau de l'Egypte pendant le séjour de  
l'armée française, an XI
- Hanotaux, G, Histoire de la Nation Egyptienne :  
T, V, L'Egypte Turque, Pachas et Mame-  
luks du XVIe, au XVIIIe siècles, l'Expéd.  
du Général Bon. Henri, D, Paris 1931
- Larousse du XXe Siècle, Tome II
- Munier, J. La Presse en Egypte ( 1799 - 1900 ) Notes  
et Souvenirs. Le Caire 1930
- Nouveau Larousse Illustré
- Reynier, De l'Egypte après la bataille d'Héliopolis  
et considérations générales sur l'organisation  
Physique de ce pays, Paris 1802
- Rigault, G, Le Général Abdallah Menou et la dernière  
phase de l'expédition d'Egypte Paris 1911
- Rousseau, M. F, Kléber et Menou en Egypte depuis  
le depart de Bonaparte ( Août 1799 - Sept'  
1801 ) Paris 1900

- Weill, G. Le Journal, Origines, Evolution et Rôle de La Presse Periodique, Paris 1934

٣ — الدوريات

- Annuaire de La République Française. L'An VII  
Le Caire An VIII
- Le Courrier de l'Egypte. 1798 - 1801
- La Décade Egyptienne, 1798 - 1801

٤ — مقالات في المجلات العلمية

- Belin, M. Notice Nécrologique et Littéraire Sur M.  
J. J. Marcel, Journal Asiatique 5e série,  
Tome III, 1854
- Canivet, R. G. L'expédition d'Egypte. La Revue  
Internationale d'Egypte, 1906
- Canivet, R. G. L'Imprimerie de l'expédition d'Egypte  
Les Journaux et Les Proces - Verbaux de  
L'Institut ( 1798 - 1801 ) Bulletin de l'Institut  
Egyptien 5e Série. Tome III. Fasc 1-2. 1909
- Geiss, M. A. Histoire de l'Imprimerie en Egypte.  
Bulletin de l'Institut Egyptien 5e série  
Tome I. 1907

# قاموس الاعلام

الفیومی ص ۴۰	(۱)
المهدی آ ۴۱، ۴۰، ۲۳	ابراهيم ص ۵۵، ۱
الباس فتلا » ۱۸	ابرهار » ۱۷
أندروسی » ۸۸	ابن طولون » ۲۳
أوریل (مارك) ص ۲۵، ۱۱، ۹	اسماعيل » ۳
۴۰، ۳۹، ۳۳، ۳۰، ۲۹، ۲۸، ۲۷، ۲۶	السكرى » ۴۱
۸۶، ۸۵، ۶۵، ۴۴	الجبerty » ۴۴، ۴۳، ۳۷، ۱۱، ۷
(ب)	۱۰۵، ۶۲، ۵۶، ۴۶
باريسه ص ۱۷	۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶
بت » ۶۸	الجزار » ۷۳، ۷۲
برتوليه » ۵۹، ۳۸، ۲۸، ۲۰	الحلبى » ۴۴
برتیه » ۶۶، ۴۷، ۳۱	الحشاش » ۱۰۴، ۱۰۲، ۹۹، ۱۱
سئون » ۱۷	۱۰۸، ۱۰۷، ۱۰۶
بليار » ۴۷	الرافعى » ۱۰۴، ۶۰
بتیه » ۱۷	السادات » ۶۴، ۶۳
بوانسيلو » ۱۷	الصاوى » ۴۰
بودوان » ۱۷	العطار » ۱۰۷
بورين » ۵۶، ۳۷، ۳۵، ۱۶، ۶	الفاسى » ۴۱

تابع قاموس الاعلام

(ج)

جاردان ص ۱۷

جارو » ۳۲

جالان » ۷۱، ۶۴، ۲۴، ۱۷، ۶

۱۰۱

جالوا » ۷۷

جرانسار » ۱۷

جرا تمیزون » ۶۵

جرونيه » ۱۹

جلال » ۱۰۴، ۵۰

جوليان » ۵۷

جيرار » ۹۲

جيس » ۱۰۳، ۱۰۲، ۲۹، ۲۸، ۸

جيسب دودومينيسيس ص ۱۸

جيوفاني جيورجی ص ۱۸

جيوفاني رينو ص ۱۸

(ح)

حسن کاشف ص ۳۹

بوسيلج ص ۳۷

بولان » ۲۴، ۲۲، ۲۱، ۲۰، ۸

بولانجيه » ۱۷

بونابرت — بونابرتيه (نابليون)

ص ۱۴، ۱۳، ۱۲، ۱۰، ۷، ۶، ۵

۲۷، ۲۶، ۲۴، ۲۲، ۱۷، ۱۶، ۱۵

۳۴، ۳۳، ۳۲، ۳۱، ۳۰، ۲۹، ۲۸

۵۶، ۵۵، ۴۶، ۳۸، ۳۷، ۳۶، ۳۵

۶۵، ۶۳، ۶۱، ۶۰، ۵۹، ۵۸، ۵۷

۷۷، ۷۳، ۷۲، ۷۱، ۶۸، ۶۷، ۶۶

۹۴، ۹۲، ۸۹، ۸۷، ۸۵، ۷۹، ۷۸

۱۰۱، ۹۷، ۹۶، ۹۵

بويه ص ۱۷

بيريه » ۷۱

بيوس (البابا) ص ۲۲

(ت)

تاليان ص ۹۴، ۸۶، ۸۱

تينيوس » ۵۱

تابع قاموس الاعلام

(ش)	(د)
شارل (العاشر) ص ۲۸	دجنت (دجنط) ص ۳۲۰، ۱۱۰، ۶
شارل رو ص ۳۱۰، ۲۷۰، ۱۹۰، ۱۶۰، ۷	۹۸، ۹۳، ۹۲، ۸۰، ۷۶، ۶۷، ۴۳
۸۰، ۶۷، ۶۵، ۶۳، ۶۱، ۵۷، ۴۵، ۴۱	دربو ص ۱۴
۱۰۱، ۹۶، ۸۷، ۸۵	دوبونابن » ۶۴
شامبرو ص ۷۵، ۷۱	دوساسی » ۲۰
(ط)	دینواه » ۱۷
طرازی ص ۱۰۴، ۴۶	دیون » ۲۲
(ع)	دیدو » ۹۶
عثمان أشقر ص ۳۸	دیزیران » ۱۷
علی (ابن أبي طالب) » ۵۴	دیزیه » ۷۵، ۱۴
عمر (ابن الخطاب) » ۶۸	(ر)
عمرو (ابن العاص) » ۶۸	روسو » ۱۰۰، ۷
(غ)	ریسو » ۲۳
غریبال ص ۴۳، ۴، ۳	ریجو » ۷۰، ۶۹، ۷
(ف)	رینییه » ۹۵
فاتتیر (فاتتوره) ص ۳۴، ۲۰	(س)
۳۷، ۳۶، ۳۵	سان هیلیر ص ۶۰

تابع قاموس الاعلام

کوستاز ص ۶۵	فوریه ص ۲۸، ۶۵، ۸۸، ۱۰۰
کونتیه » ۳۴	۱۰۲
کیفیه » ۶۰	فولنی » ۷۲، ۲۰
( ل )	فیری » ۱۷
لابلاس » ۲۰	فیلپس » ۱۸
لابورت » ۱۷	( ق )
لافوری » ۱۷	قلاوون » ۲۳
لانجلیه » ۱۳، ۲۰	( ك )
لقمان » ۴۲، ۹۱	کاستوراه » ۱۷
لوجیه » ۱۷	کافاریلی » ۱۵، ۳۴، ۳۸، ۷۹، ۸۰
لویجی » ۱۸	کامیللو » ۱۸
لیتیون » ۱۷	کانیفیه » ۸، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۹
( م )	۲۱، ۲۵، ۵۸، ۶۳، ۶۶
مارسیل » ۹، ۱۷، ۱۹، ۲۰	۱۰۱، ۸۵، ۶۷
۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۹	کلیر » ۷، ۱۵، ۲۴، ۳۰، ۳۱
۳۰، ۳۱، ۳۵، ۳۹، ۴۱	۳۳، ۴۴، ۶۶، ۶۷، ۷۹
۴۲، ۴۴، ۸۸، ۹۱	۹۰، ۹۴، ۹۵، ۹۷
	کوزی » ۱۷



تابع قاموس الاعلام

( ن )

نقر - کی - رع ص ۵۰  
نقولا الترك ص ۸۹، ۹۰  
نویہ ص ۹۱  
نیکولا ص ۱۸

( ۵ )

هانوتو ص ۳۷، ۷۷

مارلیہ ص ۱۷

ما کجنی » ۱۸

ما کوی » ۱۷

مالیس » ۷۷

محمد علی » ۴۶، ۴۷

منو » ۳۱، ۳۳، ۳۹، ۶۷

» ۹۲، ۹۴، ۹۵، ۹۷، ۹۸

» ۹۹، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳

مونج » ۱۴، ۱۵، ۲۸، ۳۸، ۵۹

میزابیکی » ۱۸

مینیه » ۷، ۹۶

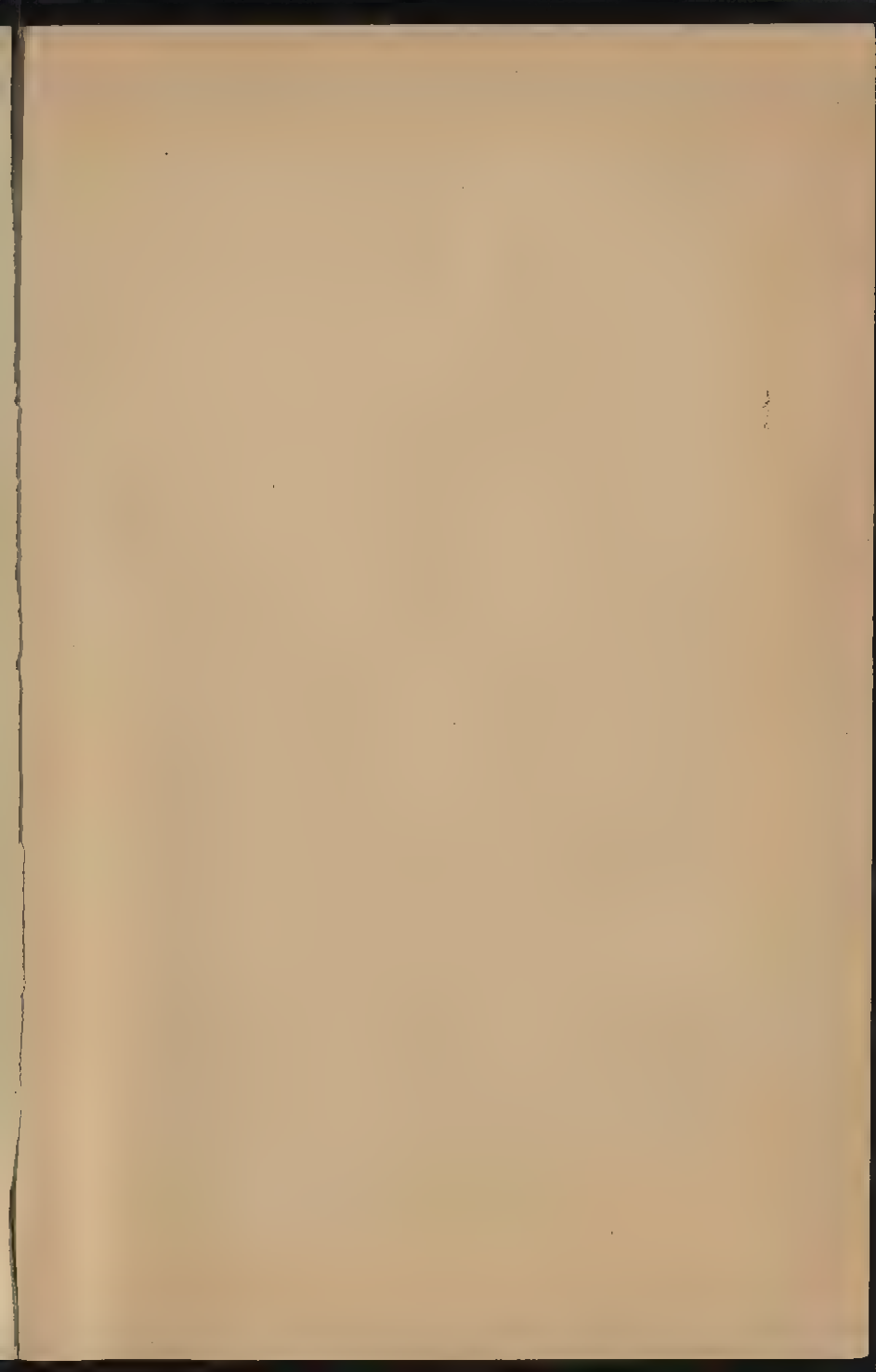
# فهرست

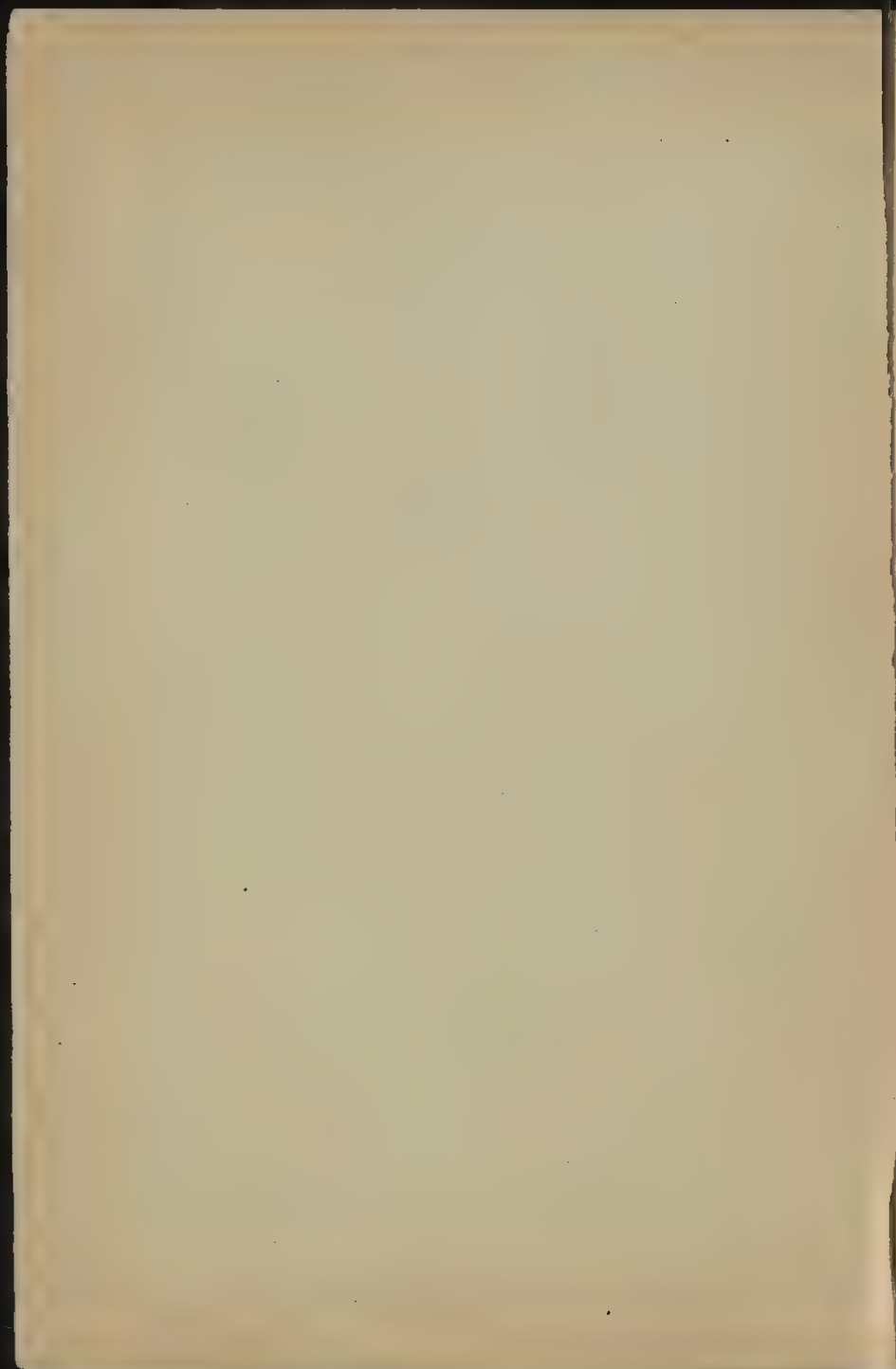
صفحة	الموضوع
٣	مقدمة
٥	مصادر البحث
٩	فصول الكتاب
١٢	المطابع الرسمية والمطبعة التجارية
٣٤	أدوات النشر وعمل المطابع
٤٨	طرق الأذاعة والأخبار في مصر
٦١	جريدة لوكوربيه دوليجيت
٧٨	مجلة لاديكاد إجبسين
٩٧	جريدة التنييه
١٠٩	مراجع الكتاب
١١٣	قاموس الأعلام

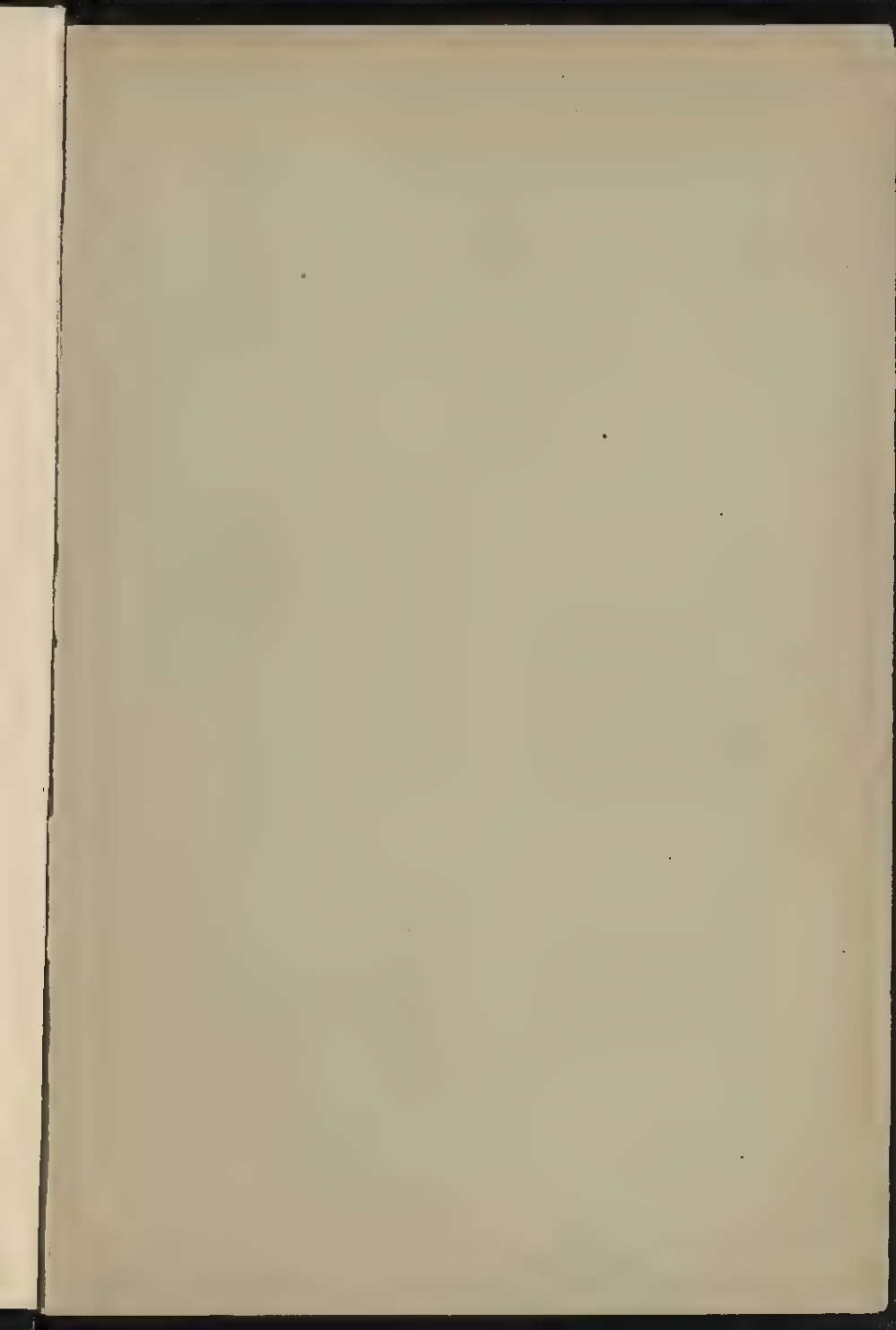
تم طبع الكتاب

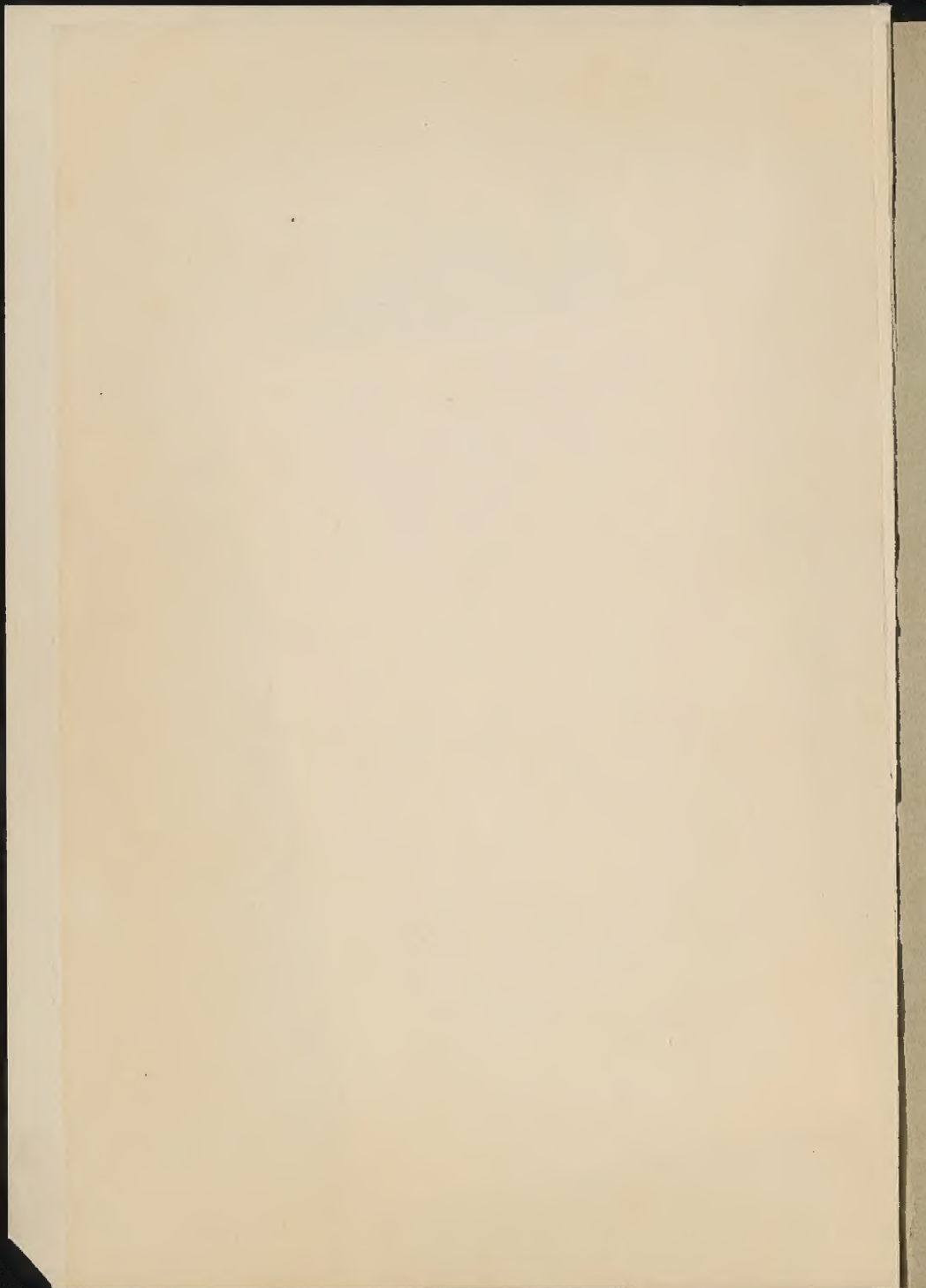
في ١٥ نوفمبر سنة ١٩٤١

مطبعة التوكل بدارب الجاميز معمر









DATE DUE

FEB 16 2009

GAYLORD

PRINTED IN U.S.A.



893.785  
Ab32

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE



CU58889353

893.785 Ab32

Tarikh al-tibaah wa-

**RECAP**

893.785- Ab32